

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).

Produced by ladakhible.org
in association with
Central Asian Publishing
and
Wycliffe Bible Translators

ཐོལ་ཐོལ་ཉེ་ ལུག་, སྤོར་ན་:

ཁོལེ་ རྟུག་འལ་ལི་ ཉུས་ལའང་ ཉང་པ་ཕན་གྱུན་ རྫོམ་ཅེས་ ཡང་ ཉང་པའེ་ བང་ང་ མང་ང་ མམ་བ་ཕན་ རྟུར་ཉེ་ ལྷན་ཅེས་ལ་
སྒོས་པ་ ཉང་ཨིན་, རྟུག་འལ་ལི་ ཉུས་ལ་ ཉང་པའེ་ བང་ང་ ལྷན་པོ་ ལུག་གོས་ ཟེར་ར་ལོག་།

ཁོལེ་ དགོན་མཚོག་ ཉུས་གྱུན་ ཁོང་གྱུན་ ཉམ་པོ་ ལྷགས་ཁན་ ཡང་ རྟུག་འལ་ རྟུར་ཅེས་པོ་ དགོན་མཚོག་ ཁོང་གྱུན་ནི་ ཡབ་བི་,
ཁོང་གྱུན་ནི་ གྲལ་ལི་ མིའ་ སྒྲོང་ང་ རྫོང་ཁན་པོ་ ཉ་གོ་ཅུག་ཅེས་པོ་ ཨིན་ལོག་།

ཁོལེ་ ཁོང་གྱུན་ལ་ ཟུས་མའེ་ ལོ་བ་བོན་གྱུན་ནི་ སྤང་ལུངས་, ཡང་ སྤྲིང་རྟུག་པོའེ་ཀ་ ཁོལེ་ མིའ་ མོས་ལམ་ ལུ་ཅེས་ལ་ ལུ་མ་
ལུལས་།

1

སྤྲིང་ ལི་ པོ་ཉ་གྱུན་ནི་ སང་ མང་ང་ ཨིན་།

1:1-14

¹ ལྷན་མའེ་ ཉུས་ལ་ དགོན་མཚོག་གི་ ང་དང་གྱུན་ནི་ བ་མེས་པོ་གྱུན་ལ་, ལན་ མང་པོ་ དང་ ལུལ་ སོ་སོའེ་ བང་ང་, ཁོང་རང་འི་
ལུང་སྒྲོན་པ་གྱུན་ རྟུར་ཉེ་ ཞལ་ཉ་ མལ་ལ་ རྫོང་ཉེ་ ཨིན་ལོག་། ² ཨིན་ནའང་ དགས་ འེ་ སྤྲིང་རྟུག་གི་ ཞག་གྱུན་ནི་ བང་ང་ ཁོང་འི་,
ཁོང་རང་འི་ སྤྲིང་ རྟུར་ཉེ་ ང་དང་གྱུན་ལ་ ཞལ་ཉ་ མལ་ལ་ རྫོང་ཉེ་ ཨིན་ལོག་། དགོན་མཚོག་གི་ ཁོང་རང་འི་ སྤྲིང་, ཅི་ཚང་མའེ་ཀ་
ལོར་སྐལ་ ཐོབ་ཅེས་ཕན་པོ་ སྒྲོའ་ རྫོངས་, ཡང་ ཁོང་ རྟུར་ཉེ་ དགོན་མཚོག་གི་ རྫོམ་ལུ་ལིང་པོ་ བང་ང་ རྫོང་ཉེ་ ཨིན་ལོག་། ³ སྤྲིང་སི་
བང་ནི་ དགོན་མཚོག་ ཁོང་རང་འི་ ཟེར་རྫིད་ རལ་ཅེས་ ཡང་, དགོན་མཚོག་ ཁོང་རང་ ལྷགས་ཁན་ ཅོགས་ སྤྲིང་སའང་ ཨིན་ལོག་།
སྤྲིང་སི་ ཁོང་རང་འི་ བཀའ་ གྲགས་པོ་ རྟུར་ཉེ་ ཅི་ཚང་མ་ ལྷན་པོ་ བོར་ར་ རྫོང་ད་ལོག་། ཁོང་འི་ མི་ཚང་མ་, སྤྲིང་པ་གྱུན་ནི་ ཀ་ནི་
ཅུང་མ་ ཅོའ་ རྫོང་ཉེ་ སྤྲིང་ནི་, ཁོང་ བམ་ཁའེ་ བང་ང་ ཟེར་རྫིད་ཕན་ནི་ དགོན་མཚོག་གི་ ཅི་མ་ཕན་ནི་ བས་ས་ ཡས་པ་བོའེ་ཀ་
ལྷགས་ས་ རྫོངས་། ⁴ ཉེ་བོའེ་ སྤྲིང་པོ་ པོ་ཉ་གྱུན་ནི་ སང་ མང་ང་ ཐོལ་ ཨིན་ཁན་པོ་ ལྷན་ན་ལོག་, ཀ་ལུག་ དགོན་མཚོག་གི་ ཁོང་ང་
སལ་ལ་ རྫོང་ཁན་ནི་ ཚན་པོ་, ཉེ་གྱུན་ནི་ མིང་འི་ སང་ ཐོལ་ ཨིན་ལོག་།

⁵ དགོན་མཚོག་གི་ གོ་ཉ་ ཅིག་གཤམ་ དེ་ལྷག་ མོལ་ལ་ མ་ནེ་ མ་ཚདས་,

“ཁྱོ་རང་ བྱི་ དཔེ་ ལུ་ཚ་བོ་ ཡིན།

དེ་རིང་ ང་ ཁྱོ་རང་དེ་ ཨ་བ་ གྱུར་ཉེ་ ཡིན།”††

དགོན་མཚོག་གི་ དེ་བོའང་ མོལ་ལ་ ཚདས་,

“ང་ ཁོའེ་ ཨ་བ་ ཡང་ ཁོ་ དཔེ་ སྲས་ གྱུར་ཡིན།”‡‡

⁶ ཡང་ དགོན་མཚོག་གི་ ཁོང་རང་དེ་ ལུ་ཚ་ ཕྱི་མ་ཅན་བོ་, རིག་རྟེན་ནི་ བང་ང་ ཀལ་ལ་ ཚད་ ཟ་ནེ་, ཁོང་དེ་ མོལ་ལ་ ཚདས་,

“དགོན་མཚོག་གི་ གོ་ཉ་ ཚང་མའེ་ ཁོང་ང་ ཅོལ་གོས།”§§

⁷ གོ་ཉ་གུན་ནི་ རྫོང་ལ་ ཁོང་དེ་ མོལས་,

“ཁོང་དེ་ ཁོང་རང་དེ་ གོ་ཉ་གུན་ ལུངས་པོ་ཞིག་ ཅོགས་ལ་ ལམ་ལྷག་ཡིན་,

ཡང་ ཁོང་དེ་ ཞབས་ཏྲོག་པ་གུན་** མེ་ལྷ་བ་ ཅོགས་ལ།”¶¶

⁸ ཡིན་ནའང་ སྲས་ལ་ ཁོང་དེ་ མོལས་,

“ཉེ་རང་ དགོན་མཚོག་ ཡིན་,

† 1:5 སུང་གུར་ 2:7

‡ 1:5 ས་མུ་འེལ་ ཉེས་པ་ 7:14

§ 1:6 བཀའ་བྲིམས་ ཉེས་པ་ 32:43

* 1:7 ཡང་ན་ གོ་ཉ་གུན་

¶ 1:7 སུང་གུར་ 104:4

ཉེ་རང་ཇི་ ལྷགས་ཁྲིས་པོ་ ཏུས་གྲུན་ནི་གྲུན་ལ་ ལུས་ཨིན།
 ཉེ་རང་ཇི་ གྲང་པོ་ ཉམ་པོ་ མང་སྲུལ་ལ་ རྗོད་ཨིན།
 9 གྲང་པོ་ ལས་གྲུན་ལ་ ཉེ་རང་ཇི་ ཅེས་པ་
 ཡང་ རན་པ་ ལས་གྲུན་ལ་ བམ་རད་ ཅོལ་ རྗོད་དོགས།
 ཏེ་བོའི་ཕིའ་ དགོན་མཚོག་གི་, ཉེ་རང་ཇི་ དགོན་མཚོག་གི་ ཉེ་རང་ཇི་ཀ་**
 བཤམ་མེའི་ མར་བོ་** ཡང་གྲུན་ནི་ སང་ མང་ང་ ལུག་ག་ རྗོད་ཏེ་
 ཉེ་རང་ ལྷོལ་ རྗོད་ས།»^{ΔΔ}

10 ཁོང་ཇི་ ལྷས་ལ་ འི་བོའང་ མོལ་ལ་ རྗོད་ས།,
 “གཙོ་བོ་, ཉེ་རང་ཇི་ བོ་ལྷག་གི་ཀ་ རིག་རྟེན་ནི་ མག་ལྷན་བོ་ ཉིང་ང་ རྗོད་ས།
 ཡང་ ཉེ་རང་ རང་ཇི་ ཆག་ནི་ བམ་ཁའ་ ཅོལ་ རྗོད་ས།
 11 ཏེ་གྲུན་ མེད་ཁན་ ཆེན་, ཨིན་བའང་ ཉེ་རང་ ཏུས་གྲུན་ ལུས་ཤེས་ ཨིན་ལོགས།
 ཏེ་གྲུན་ ཀོས་ལག་ ལྷིང་པ་ ཅོགས་ལ་ ཆད་ཨིན།
 12 ཉེ་རང་ཇི་ ཏེ་གྲུན་ ཀོས་ ཅོགས་ལ་ ལྷིལ་ལ་ རྗོད་ཨིན།
 ཡང་ ཀོས་ལག་ ལྷིང་པ་ཞིག་ ཅོགས་ལ་ ཡང་ང་ རྗོད་ཨིན།
 ཨིན་བའང་ ཉེ་རང་ ཏུས་གྲུན་ ཅོགས་ ལུས་ཨིན།

★ 1:9 འི་ཀ་ ཡང་ དགོན་མཚོག་གི་ ལྷས་ དགོན་མཚོག་གི་ ལལ་ཏེ་ སལ་ཏེ་ ཨིན་ལོགས།
 ♦ 1:9 མི་ཞིག་ ཁག་ཅན་ ལས་སི་ ཕིའ་ ལྷོ་ ཟ་ནི་ ཁོའི་ བོའི་ཀ་ མར་ ལུག་ག་ལོགས།
 Δ 1:9 ལུང་གུར་ 45:6,7

ཉེ་རང་ ཏུས་གྱུན་ནི་གྱུན་ སོན་ཉེ་ ལུགས་ཨིན།”^{੧੦}

13 ཡང་ དཀོན་མཚོག་གི་ གོ་ཉ་ ཅིག་གའང་ མ་ནི་ མོལ་ལ་ མ་ཚདས་,

“ངའི་ ལྷོ་རང་དི་ གྲའོ་ ཚང་མ་,

ལྷོ་རང་དི་ ཀྱང་པའི་ གོས་སྐྱལ་ ཅོ་ཅོ་ ཚོག་པ་,

ལྷོ་རང་ ངའི་ ལག་པ་ ཡས་པའི་ འིས་སི་ཀ་ ཏུག།”^{੧੧}

14 ཉེ་བོའི་མིའ་ གོ་ཉ་གྱུན་, ཐར་པ་ རོར་སྐལ་ལ་ ཐོབ་ཅེས་ཅན་གྱུན་ལ་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ཅེས་ལ་ ཀལ་ལ་ ཚད་འབན་ནི་ སེམས་ཉིད་གྱུན་
ཨིན་ལོག།

2

ནང་སྐྱལ་ ཉང་ཅེས་ལ་ སྤང་ སུདས།

2:1-4

¹ ཉེ་བོའི་མིའ་ ང་དང་གྱུན་ནི་ ཚོར་འབན་ནི་ དེན་བ་བོའི་ཀ་ སྤང་ང་ སྤན་ཉེ་ ཉང་གོས། ཀལ་ཉེས་ མ་ཉང་ན་, ང་དང་གྱུན་ ཉེ་བོའི་
ཀ་ནི་ ཀལ་ལེ་ ཀལ་ལེའ་ ཐག་རིང་ང་ ཚ་སྤིད་ཅེས་ ཨིན་ལོག། ² ངའི་ ཉེ་བོ་ ཟེར་རད་, ཅིའ་ཟེར་ན་ དཀོན་མཚོག་གི་ གོ་ཉ་གྱུན་ གྱུད་ཉེ་
འིས་སེས་ སལ་ལ་ ཚད་འབན་གྱུན་ སྐྱལ་བོ་ ཅོའ་ ཚད་ཉེ་ ཨིན་ལོག། ཡང་ འིས་སེས་ཅག་འབན་ དང་ འིས་སེས་ འའ་ མ་ཉན་འབན་ ཚང་མ་ལ་
འོས་པའི་ ཚད་པ་ གོས་ཀ་ཉེ་ ཨིན་ལོག། ³ ཀལ་ཉེས་ ང་དང་གྱུན་ནི་ ཉེ་ཅོགས་སི་ ཉ་ལས་སི་ ཐར་པའི་ ནང་སྐྱལ་ མ་ཉང་ནའ་, ཉེ་ནི་
ཀ་ལྷུག་གི་ ང་དང་གྱུན་ ཉེ་ ཚད་པའི་ ཀ་ནི་ ཤོར་ཉན་ཅེས་སི་ སམ་བ་ ཉང་ངད་, ཀ་ཐར་པ་བོ་ གོ་མ་རང་ གཅོ་བོ་ ཡེ་ཤུ་ འོང་རང་དི་
ཤད་ད་ ཚད་ས་, ཉེ་ནི་ ཚོར་འབན་གྱུན་ནི་ ཉེ་བོ་ ང་དང་གྱུན་ལ་ ལྷོངས་ཉེ་ ཨིན་ལོག། ⁴ དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷས་, ཉ་ལས་ཤེས་སི་ ལས་,

◊ 1:12 སུང་གུར་ 102:25-27

◻ 1:13 སུང་གུར་ 110:1

ཚད་པ་ རིགས་ མང་པོ་ ཉང་, ཉམ་པའེ་ རླུང་ཉིང་དེ་ རྒྱུད་ ལྷན་, ཁོང་རང་དེ་ རླུང་གོངས་ བང་ཞིན་ སལ་ལ་ ཚད་ཉེ་ འོན་པོ་
ཀྱང་པོ་ ཨིན་ཁན་ནི་ སྤང་པོ་ སལ་ལ་ ཚད་ད་ལོག་།

ཐར་པ་ ཚོགས་ལ་ འིད་ད་ ཚད་ཁན་།

2:5-18

⁵ དཀོན་མཚོག་གི་ ཡོང་ཅེས་ཅན་ནི་ སོ་མ་ རིག་རྟེན་པོ་ པོ་ཉ་གུན་ནི་ ལང་དེ་ ཡོག་ག་ བོར་ར་ མ་ཚད་ད་ ཨིན་ལོག་, ཀ་
རིག་རྟེན་པོའེ་ སློང་ལ་ ངའེ་ གྲིའད། ⁶ ཉམ་པའེ་ སྤང་རབས་སི་ ཁག་ འིག་གི་ བང་ང་ མོལ་དུག་།

“ཉེ་རང་དེ་ སྤང་ང་ སལ་ལ་ ཚད་ཁན་ནི་ མི་གུན་ལ་,

རིན་ ཅི་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག་?

ཅི་ མི་གུན་ ཉེ་ཅོགས་ བང་སྟག་ ཐོབ་ཅེས་སི་ འོས་པ་ ཨིན་ལོག་ག་?

⁷ ཉམ་ཅ་པིག་འིག་གི་ མིའ་ ཉེ་རང་དེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཀོ་ས་

པོ་ཉ་གུན་ནི་ སང་ ལུ་རུན་ སལ་ལ་ ཚད་ས།

ཉེ་ཞེའང་ ཉེ་རང་དེ་ མི་གུན་ལ་ སྤལ་ ཉང་

ཅི་མ་ཅན་ནི་ ཐོར་འོག་པོ་ སློན་ན་ ཚད་ས།

⁸ ཉེ་རང་དེ་ ཅི་ཚང་མའེ་ག་ ཁོང་གུན་ལ་ ལང་ སལ་ལ་ ཚད་ས།”^{††}

ཉ་ ཅི་ཚང་མའེ་ག་ ཟེར་ར་ཅིག་, ཅི་ཞིག་གའང་ ཁོང་གུན་ནི་ ལང་ཞེ་ མི་འོག་ག་ ལུས་ཉེ་ མེད་པ་ ཨིན་ལོག་། དག་ས་ ཚོག་པ་
ང་དང་གུན་ནི་ ཅི་ཚང་མ་ ཁོང་གུན་ནི་ ལང་དེ་ ཡོག་ག་ བོར་ར་ལ་ མ་ཐོང་ང་ ཨིན་ལོག་། ⁹ ཨིན་ནའང་ ང་དང་གུན་ནི་ ཡེ་བུ་
ཐོང་ང་ལོག་ ཀ་པོའ་ “ཅ་པིག་འིག་གི་ མིའ་ པོ་ཉ་གུན་ནི་ སང་ ལུ་རུན་ ཀོ་ས་ སལ་ལ་ ཚད་ས།” ཁོང་དེ་ ང་དང་གུན་ནི་ མིའ་
འི་ཅེས་སི་ རླུང་ལ་པོ་ ལུར་ར་ ཚད་ས་, འོ་ན་ དཀོན་མཚོག་གི་ རླུང་རྗེའེ་ ཞས་ཉེ་ ཡེ་བུའི་ ཚང་མའེ་ ཉོན་ལ་ འི་ཅེས་པོ་ ཉོང་ང་

† 2:8 སྤང་གུར་ 8:4-6

ཇོན་པ་སང་། ཁོང་རྒྱལ་དང་རྩི་མ་ཅན་ནི་ཐོར་ཤོག་པོ་སྐོན་ན་ཇོན་ཏེ་ཡིན་ཞོག།

¹⁰དགོན་མཚོག་གི། ཁོང་རང་གི་མིའ་ཡང་ཁོང་རང་གྲུང་ཏེ་ཅི་ཚང་མ་ཅོའ་ཇོན་ས། ཁོང་རང་གི་ཟིར་རྗེད་པོ་མི་མང་པོ་
ཉམ་པོ་བཤོའ་ཇོན་ཅེས་ལ་ཐབས་ལྗིང་ང་ཇོན་ས། ཁོང་གུན་ཐར་པའེ་ནང་ང་ཁྱོང་ང་ཇོན་ཅེས་སི་མིའ་ཡེ་ཤུའི་རྒྱལ་ངལ་
གྲུང་ཏེ། ཁོང་སྤུན་སྤུམ་ཚོགས་པ་འུ་སྐྱོང་ཇོན་ཅེས་པོ། དགོན་མཚོག་གི་ཐག་ཅད་གྲང་པོ་པོ་ཡིན་པེན། ¹¹སོང་པ་སང་ཏེ་ཡེ་ཤུ་
དང་ཁོང་གི་ཉམ་པ་ཅོའ་ཇོན་ཁན་མི་གུན་ལ་ཡང་ཅིག་ཅིག་ཡོད་ཏེ་ཡིན་ཞོག། ཉེན་ན་པའེ་མིའ་ཡེ་ཤུའི་རྒྱལ་ཁྲེལ་ལ་
མ་ཇོན་ད། ཉེ་གུན་ལ་ཁོང་རང་གི་སྤུན་གུན་མོལ་ལ་ཇོན་ཡིན་ཡིན་ཞོག། ¹²ཁོང་གི་དགོན་མཚོག་གི་མོལ་ས།

“ངའེ་ང་རང་གི་སྤུན་གུན་ལ་ཉེ་རང་གི་ཚན་པོ་ཤད་ཡིན།

རྗོམས་ཏེ་ཡོད་ཁན་ནི་སྤུན་གུན་ནི་ཕྱོའ་།

ངའེ་ཉེ་རང་ང་སྐྱོད་པ་སྤུལ་ཡིན།”##

¹³ཁོང་གི་འེ་པོའང་མོལ་ལ་ཇོན་ས།

“ངའེ་དགོན་མཚོག་གི་ཡིད་ཤེས་ཅོ་ཡིན།”§§

ཡང་སྐྱར་ཁོང་གི་མོལ་ས།

“འི་ཀ། ང་དང་དགོན་མཚོག་གི་ངའ་སལ་ལ་ཇོན་ཁན་ནི་སྤུན་གུན་ཡོད།”¶¶

¹⁴དགོན་མཚོག་གི་སྤུན་གུན་གྱི་དང་འབྲལ་ག་ཅོ་ཁན་ནི་མི་རིགས་ཡིན་པ་སང་། སྤུམ་སའང་གྱི་དང་འབྲལ་གི་གྲུང་ར་
ཇོན་ས། མི་གྲུང་ཅེས་ཅིག་པོ་གྲུང་ཏེ་ཁོང་གྲོངས་ཉེན་ན་ཞོག། ཡང་གྲོང་ཤེས་ཅིག་པོ་གྲུང་ཏེ་ཁོང་གི་རྒྱུ་གུན་ནི་གོ་བའེ་ཕང་

‡ 2:12 སྤུན་གུར་ 22:22

§ 2:13 ཡེ་ག་ཡུ་ 8:17

¶ 2:13 ཡེ་ག་ཡུ་ 8:18

མེད་ཁན་ ཙོལ་ རོང་ ཉན་ན་ལོག་། ཉེ་ མང་པོ་ བྱི་ འི་ འི་ཕེས་པོ་ ཡིན་ལོག་། ¹⁵ མི་ཚེ་ གང་པོ་ འི་ཕེས་པོ་ རིགས་སི་ ཚེ་ཡོག་ག་ ཟུམས་ཉེ་
 ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་། རོང་ གྲོངས་ཤེས་ ཕྱི་པོ་ གྲུང་ཉེ་ བར་ ཕྱག་ག་ རོངས་།

¹⁶ སྤྲུམ་ མོ་ཉ་གུན་ལ་ མན་པ་ ཡབ་ར་ཉམ་མི་ སུར་གྲུང་གུན་ལ་ རོགས་ རོང་ཕེས་ལ་ སྦྱོང་ད་ རོང་ཁན་པོ་། ང་དང་གུན་ལ་ སལ་པོ་
 གྲུས་ཡིན་ལོག་། ¹⁷ ཉེ་བོའི་མིའ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཞབས་ཉོག་གི་ བང་ང་། སྤྲིང་རྗེ་ཕན་ དང་ ཡིད་ཤེས་ཕན་ནི་ གླ་མ་ ཚེན་མོ་
 གྲུར་ཕེས་སི་ མིའ་། རོང་ ཕེས་ཐོག་ནེ་ རོང་ངི་ སྤྲུམ་གུན་ ཕོགས་། གྲུར་ར་ རོང་ཕེས་པོ་ ཞབས་ཕན་ ཡིན་པེན་། ཉེ་ནེ་ རོང་ངི་ མི་གུན་ནི་
 སྤྲིག་པ་ མེད་ཁན་ ཙོལ་ རོང་ཕེས་ལ་ སྦོག་གི་ ཚོད་པ་ སུལ་ཉན་། ¹⁸ རོང་ང་ ཚོད་ལྟའེ་ བང་ང་ རུག་ངལ་ ཉོང་ང་ རོང་ པ་སང་།
 ང་དང་གུན་ལ་ ཚོད་ལྟ་ རུང་ ཟ་ནེ་ རོང་ངི་ རོགས་ རོང་གུབ་ཡིན་།

3

ཡེ་བྱུ་ བྱི་ མོ་ཟེས་སི་ སང་ ཐོལ་ ཡིན་ལོག་།

3:1-6

¹ ཉེ་བོའི་མིའ་ ཉམ་པ་ སྤྲུམ་གུན་། དགོན་མཚོག་གི་ གུལ་སྤིང་དེ་ བང་ང་ བོད་ད་ རོང་ཁན་ནི་ ཐོ་པ་གུན་། སྤྲུམ་ཉེ་ སྤང་ང་ ཉངས་ཉེ་
 ཡེ་བྱུའི་ སྐོར་ལ་ སམ་པ་ ཉོང་ཤིག་། རོང་ དགོན་མཚོག་གི་ ཡོན་ཚུང་ང་ རོང་ཁན་ དང་ གླ་མ་ ཚེན་མོ་ ཡིན་ཁན་ ཉང་པའེ་ སྤང་པོ་
 ང་ཞའེ་ ཉངས་ཉེ་ ཡིན་། ² ཡང་ རོང་ བྱི་། རོང་ ལྷམ་མ་ རོང་ཁན་ནི་ དགོན་མཚོག་ག་ ཡིད་ཤེས་ཕན་ ཡིན་ལོག་། ག་ཟུག་གི་
 དགོན་མཚོག་གི་ མི་གུན་ལ་ ཞབས་ཉོག་ ཞུ་ཕེས་སི་ བང་ང་ ལུང་སྦོན་པ་ མོ་ཟེས་ ཡིད་ཤེས་ཕན་ཞིག་ ཡོད་པེན་།

³ ཡེ་བྱུའི་ མོ་ཟེས་སི་ སང་ མང་ང་ སྤལ་ ཐོབ་ཐོ་ཤེས་སི་ འོས་པ་ ཡིན་ལོག་། ག་ཟུག་གི་ ཞབས་པ་ ཕྱིག་ཁན་ནི་ མི་བོའ་། ཞབས་པའེ་
 སང་ མང་ང་ ཕྱི་མའེ་ འོས་པ་ ཡོད་། ⁴ ཞབས་པ་ ཚང་མ་། སྤྲུམ་ཉང་ སྤྲུམ་ཞིག་གི་ ཕྱིགས་ཉེ་ ཡིན་ལོག་། ཡིན་ནའང་ ཕེ་ཚང་མ་ ཕྱིག་ག་
 རོང་ཁན་པོ་ བྱི་ དགོན་མཚོག་ ཞུགས་ཉེ་ ཡིན་ལོག་། ⁵ ཉེ་ མོ་ཟེས་ བྱི་། དགོན་མཚོག་གི་ མི་གུན་ལ་ ཞབས་ཉོག་པ་
 ཡིད་ཤེས་ཕན་ཞིག་ ཡིན་པེན་། རོང་ངི་ ཞབས་ཉོག་པོ་ བྱི་། ཡོང་ཕེས་ཕན་ནི་ ཉུས་སི་ བང་ང་ དགོན་མཚོག་གི་ མོལ་ལ་
 རོང་ཕེས་ཕན་ནི་ སྤེ་བོ་། བག་ཤའེ་ ཚུལ་ལ་ ཡིན་པེན་། ⁶ ཡིན་ནའང་ མ་ཤི་ག་ དགོན་མཚོག་གི་ སྤྲུམ་ ཡིན་ པ་སང་། རོང་

དགོན་མཚོག་གི་ ཁང་པ་ གང་པོའི་ ཁག་ཁྱུང་བོ་ ལྷགས་ཏེ་ ཨིན་ནོག་། ཡང་ ཀལ་ཏེས་ ང་དང་གྲུན་ནི་ སློས་པ་ དང་ མ་གྱི་ཀའི་
ནང་ང་ རེ་ལ་ གྲུན་ ལྷན་པོ་ བོར་ན་, ཏེ་ནི་ ང་དང་གྲུན་ དགོན་མཚོག་གི་ ཁང་པ་བོ་ ཨིན་ནོག་།

ཏང་པ་ མི་མང་ཅེས་ལ་ སྒྲུང་ ལུདས།

3:7-19

7 ཏེན་ན་བོའེ་མིའེ་ ཏམ་པའེ་ ལུག་ཉིད་དི་ མོལས་,
“དི་རིང་ རྩོལ་གྲུན་ལ་ ཁོང་དི་ ལུང་སྐད་པོ་ ཚོར་ ཟེན་,
8 རྩོལ་གྲུན་ནི་ སྡིང་ སྡིང་པོ་ ལྷུར་ མ་ཅུག་གིག་,
ཀལ་ལྷག་གི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ནི་ དི་སྡོང་དི་ བང་ང་ དའེ་ ཟོད་པའེ་
ཚོད་ ལྷས་ཏེ་ དའེ་ རོལོག་ ཙོ་ ཟེན་ ཙོས་,
9 ཞན་ ལོ་ ཞིབ་ཅུ་, རྩོལ་འེ་ མ་མེས་པོ་གྲུན་ནི་ དའེ་ ལྷས་གྲུན་
ཐོངས་ཏེའང་ ཁོང་གྲུན་ནི་ དའེ་ ཟོད་པའེ་ ཚོད་ ལྷས་།
10 ཏེན་ན་བོའེ་མིའེ་ ང་ ཏེ་གྲུན་ནི་ཀ་ སློ་ ཡོངས་ ཡང་ དའེ་ ཟེར་དིན་
‘ཁོང་གྲུན་ནི་ སྡིང་ ཏུས་གྲུན་ དའེ་ ཀའེ་ ལྷུར་ཏེ་ ཐག་རིང་ང་ ཚ་ཅུག་།
དའེ་ ཙོ་ཅེས་ལ་ ཟེར་ཁན་གྲུན་ ཁོང་གྲུན་ནི་ ཙོའེ་ མི་ཅུག་།’
11 ང་ སློ་ ཡོངས་ཏེ་ བའེ་ ལྷུར་ཏེ་ ཟེར་དིན་
‘དའེ་ ངལ་ཚོ་སའེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ཁོང་གྲུན་ མ་ནི་ ཡོང་ མི་ཉན་།’»^{ΔΔ}

12 ཅེས་པའེ་ ལྷུན་གྲུན་, རྩོལ་རང་དི་ སྡིང་གྲུན་ ངན་པ་ དང་ ཏང་པ་ མེད་ཁན་ མི་གྲུང་ཅེས་ལ་ ཤང་ ཙོ་གིག་, ཀལ་བོའེ་ རྩོལ་གྲུན་
སོན་པོ་ དགོན་མཚོག་ནི་ ཐག་རིང་ང་ རྩེར་ར་ལོག་། 13 ཨིན་ནའང་ རྩོལ་འེ་ ཙོག་གའང་ ལྷིག་པའེ་ ཐོབ་སྐྱོར་དི་ བང་ང་ སོང་ཏེ་

Δ 3:11 ལུང་གྲུར་ 95:7-11

དགོན་མཚོག་གི་ གྲུབ་གལ་ལ་ ལྷིང་གྲུན་ ལྷིང་པོ་ མི་གྲུབ་ཅེས་ལ་, ལྷོ་ཞལ་ ཞག་ཉང་, ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ ལྷོས་པ་ ཉང་གོས་, ཐོ་ཏེ་
མིའ་ ལྷུངས་ཏེ་ མི་དྲུག་ དེ་རིང་རང་ ཅོས། ¹⁴ ངའེ་ ཏེ་པོ་ ཟེར་རད་, ཅིའ་ཟེར་ན་ ཀ་ལྷུག་ གོ་མ་ ང་དང་ངེ་ ཉང་པ་པོ་

དགོན་མཚོག་གི་ བང་ང་ ལྷན་པོ་ ཡོད་ད་ ཅོགས་ལ་, ཀལ་ཉེས་ ང་དང་ ཐལ་མའེ་ ཉུས་ ཚོག་པ་ ཡིད་ཤེས་ཅན་ ལྷུས་ན་, ཏེ་ནི་
ང་དང་གྲུན་ནའང་ མ་ཤི་ཀའེ་ རོར་སྐལ་པོ་ བགོས་ཏེ་ ཐོབ་ཡིན། ¹⁵ ཉམ་པའེ་ ལྷུང་རབས་སི་ བང་ང་ མོལ་ཏེ་ ཡིན་ལོག་,

“དེ་རིང་, ལྷོ་ཞག་གྲུན་ལ་ ཁོང་ངེ་ ལྷུང་སྐད་པོ་ ཚོར་ ཟེ་,

ལྷོ་ཞག་གྲུན་ནི་ ལྷིང་ ལྷིང་པོ་ ལྷུང་ མ་ལྷུག་ཤིག་,

ཀ་ལྷུག་གི་ ཡིས་ར་ཡེལ་པ་གྲུན་ནི་ རོ་ལོག་ ཅོ་ ཟེ་ ཅོས།”◊◊

¹⁶ ཏ་ དགོན་མཚོག་གི་ ལྷུང་སྐད་པོ་ ཚོར་ཉའང་ ཁོང་ང་ རོ་ལོག་ ཅོ་ཁན་གྲུན་ ལྷུ་ ཡིན་ལོག་? ཅི་! ཏེ་གྲུན་ མོ་ཟེས་སི་ ཡི་རིབ་པི་

ལྷུལ་ནི་ མིངས་ཏེ་ ལྷོང་ཁན་ ཚང་མ་ མ་ལོག་ག་? ¹⁷ ཡང་ ལོ་ ཞིབ་ཏུ་ དགོན་མཚོག་ག་ ལྷུགས་སོ་ ཞངས་ལྷུག་ཁན་གྲུན་ ལྷུ་

ཡིན་ལོག་? ཅི་! ཏེ་ མི་གྲུན་ ལྷིག་པ་ ཅོ་ཁན་གྲུན་ ཡང་ ཏེ་གྲུན་ནི་ རོ་ རི་སྟོང་ངེ་ བང་ང་ ལྷུས་ཁན་གྲུན་ མ་ལོག་ག་? ¹⁸ ཡང་

དགོན་མཚོག་གི་ ཏེ་གྲུན་ ཁོང་ངེ་ ངལ་ཚོ་སའེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ མ་ནི་ ལྷུགས་ མི་ཉན་ མོལ་ཏེ་ བའ་ ལྷུང་ང་ རྩང་ ཟེ་, ལྷུ་ ཉམ་པོ་

ཞལ་ཏ་ སལ་ལ་ རྩང་ཏེ་ ཡིན་ལོག་? ཅི་ ཏེ་ མི་གྲུན་ ཁོང་ངེ་ ཁའ་ མ་ཉན་ཁན་གྲུན་ མ་ལོག་ག་? ¹⁹ ཏེ་པོའེ་མིའ་ ང་དང་གྲུན་ནི་

ཐོང་ངོག་, ཁོང་གྲུན་ནི་ ཉང་པ་ མི་ཅོ་ཅེས་པའེ་ ཞས་ཏེ་, ཁོང་གྲུན་ ངལ་ཚོ་སའེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ལྷུགས་ མ་ཉན་ན་ ཡིན་པིག།

4

དགོན་མཚོག་གི་ ཞལ་ཚད་ རྩང་ཁན་ནི་ ངལ་ཚོ།

4:1-13

¹ ངལ་ཚོ་སའེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ལྷུག་ཅེས་སི་ དགོན་མཚོག་གི་ ཞལ་ཚད་པོ་ ཏ་རུང་ངའང་ ལྷུས་ཏེ་ ཡོད་ པ་སང་, ང་དང་གྲུན་ནི་

◊ 3:15 ལྷུང་གྲུང་ 95:7,8

ལྷོ་ནི་ སུ་ཞིག་གཤམ་ ཉེ་ ངལ་ཚོ་སའེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ལྷག་ མ་ལྷག་ས་ས་, མི་ལུས་ཤེས་སི་ མིའ་, ཤང་ ཅོ་ཤིག་། ² ཅིའ་ཟེར་ན་
 དཀོན་མཚོག་གི་ ངལ་ཚོ་སའེ་ བས་ས་ གྲལ་གྲིག་ ཅོའ་ རྫོང་ཁབ་ནི་ གཤམ་མའེ་ བས་ཚུལ་པོ་, ང་དང་ངེ་ བ་མེས་པོ་གུན་ལ་ ཤང་ཁབ་
 ཅོགས་ལ་ ང་དང་གུན་ནི་ མིའང་ ཤང་ཉེ་ ཨིན་ལོག་། ཨིན་ནའང་ འེ་པོ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཡན་ཐོགས་ཅན་ཞིག་ མ་གུར་, ཅིའ་ཟེར་ན་
 ཁོང་གུན་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཁའ་ཉན་ཉེ་ ཨིན་ཤེས་ ཅོ་ཁབ་གུན་ ཅོགས་ མན་པིན་།** ³ ང་དང་ ཉང་པ་ ཅོ་ཁབ་གུན་ ཅིག་པོ་ ཁོང་ངེ་
 ངལ་ཚོ་སའེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ཆ་ཉན་ན་ལོག་, ཀ་ལུག་ དཀོན་མཚོག་གི་ མོལ་ཉེ་ ཨིན་ལོག་,

“ངའེ་ སྤའེ་ བང་ང་ བའ་ ལུར་པིན་། ‘ངའེ་ ངལ་ཚོ་སའེ་

བས་སའེ་ བང་ང་ ཁོང་གུན་ མ་ནི་ ལྷག་ས་ མི་ཉན་།”^{***}

ཞན་ དཀོན་མཚོག་གི་ རིག་རྟེན་ རྫོང་ངེ་ ལུས་ནི་ བས་ལ་, འེ་ ངལ་ཚོ་སའེ་ བས་ས་པོ་ གྲལ་གྲིག་ རྫོང་ཉེ་ ཨིན་པིན་། ⁴ ང་དང་ང་ འེ་
 ངལ་ཚོ་སའེ་ བས་ས་ གྲལ་གྲིག་ ཡོང་ཁབ་པོ་ གུས་ཨིན་ལོག་, ཅིའ་ཟེར་ན་ ཉམ་པའེ་ སུང་རབས་སི་ བས་ས་ཞིག་གི་ཀ་, ཞག་
 རུན་པའེ་ ཞག་གི་ རྫོང་ལ་ བྲིའ་ རྫོང་ཉེ་ ལུག་, “ཆག་ལས་ ཚང་མ་ རྫོང་ཉེ་ སྤྱིང་ནི་ ཞག་ རུན་པའེ་ ཞག་ག་ དཀོན་མཚོག་ ངལ་ཚོའ་
 རྫོང་ས་།”^{††} ⁵ ཨིན་ནའང་ སུན་མ་ ངའེ་ བྲིས་ཁབ་ ཅོགས་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ མོལ་ལ་ རྫོང་ས་, “ཁོང་གུན་ ངའེ་ ངལ་ཚོ་སའེ་
 བས་སའེ་ བང་ང་ མ་ནི་ ལྷག་ས་ མི་ཉན་།”

⁶ དཀོན་མཚོག་གི་ ངལ་ཚོ་སའེ་ ཉ་རུང་ངའང་ མི་གུན་ ཡོང་ཅེས་ལ་ བས་ཉེ་ ཨིན་ལོག་, ཨིན་ནའང་ ཁའ་ མི་ཉན་ཅེས་པའེ་
 ཞན་ཉེ་, གཤམ་མའེ་ བས་ཚུལ་ གོ་མ་རང་ ཚོར་ཁབ་གུན་ ཉེ་བང་ང་ ཆ་ མ་ཉན་། ⁷ དཀོན་མཚོག་གི་ ངལ་ཚོ་སའེ་ བས་སའེ་ བང་ང་
 ཆ་ཅེས་ལ་ ཡང་ ལུས་ཤིག་ ལུ་མ་མ་ རྫོང་ས་, ཉེ་ལུས་པོ་ བེ་ དེ་རིང་ ཨིན་ལོག་། ལུས་ མང་པའེ་ སྤྱིང་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ གྲལ་པོ་

❖ 4:2 འེ་ ལཔ་ཞལ་པོ་ ཀའ་ས་ཀའེ་ སྤེ་ཆའེ་ 13 པའེ་ བང་ང་ བྲིས་ཁབ་པོ་ ཉམ་པོ་ བྲེལ་ཉེ་ ཨིན་ལོག་།

▫ 4:3 སུང་གུར་ 95:11

† 4:4 གོ་ལུག་ 2:2

དུ་བིད་ ལྷུང་ཉེ་ འི་བོ་ ཤད་ད་ རྩོམ་, ཀུལ་གྱི་ ངའི་ ལྷུན་ལ་ གྲིས་ཉེ་ ཡོད་།

“དེ་རིང་ ལྷོ་ལྷུན་ལ་ ལོང་དེ་ ལྷུང་སྐད་པོ་ ཚོར་ ཟ་ནེ་,

ལྷོ་ལྷུན་ནི་ ལྷིང་ ལྷིང་པོ་ ལྷུར་ མ་ཅུག་ཤིག་།”##

⁸ ཀུལ་ཉེས་ ཡོ་ལུང་ ཨིས་ར་ཨིལ་པ་གུན་ལ་ ཉེ་ ངལ་ཚོ་བོ་ ཉང་ཅེས་སེ་ བང་ར་ ལྷུང་པོ་ ལུས་པེན་ན་, ཉེ་ནེ་ དཀོན་མཚོག་གི་
ལན་ཡང་ ལག་ཤིག་གི་ ལྷོར་ལ་ ལྷིང་ནེ་ ལལ་ཉ་ མ་སལ་ལ་ ཡོད་གོ། ⁹ ཉེ་བོའི་མིའ་ ངལ་ཚོའི་ ཉུས་པོ་¹⁰ ཉ་རུང་ངའང་
དཀོན་མཚོག་གི་ མི་གུན་ནི་ མིའ་ ལུས་ཉེ་ ཨིན་ལོག་། ¹⁰ དཀོན་མཚོག་གི་ རིག་ཉེན་ རྩོད་ཉེ་ ལྷིང་ནེ་ ངལ་ཚོའི་ རྩོད་ད་ ལོགས་ལ་,
ལོང་དེ་ ངལ་ཚོ་སའེ་ ལྷས་སའེ་ བང་ར་ ལེབ་ལན་ ཚང་མའེ་, ལོང་རང་དེ་ ལས་གུན་ནི་ ཀུལ་ནེ་ ངལ་ཚོ་ ཐོབ་ཨིན་། ¹¹ ལོང་པ་སང་
ངལ་ཚོ་སའེ་ ལྷས་སའེ་ བང་ར་ ལེབ་ཅེས་སེ་ མིའ་, ང་དང་གུན་ནི་ ཕོན་གྲུས་ གྲུལ་ལ་ ལོ་ཨིན་། ཨིན་ནའང་ ཀུལ་ཉེས་ ང་དང་གུན་ནི་
དཀོན་མཚོག་གི་ ལའ་ མ་ཉན་ན་, ཉེ་ནེ་ ང་དང་གུན་ནའང་ ཨིས་ར་ཨིལ་པ་གུན་ ལོགས་ལ་ ལྷུང་པོ་ མི་ལུས་།

¹² ཉན་ཉན་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ བཀའ་གུན་ ལོན་པོ་ དང་ ཤེད་ཅན་ ཨིན་ལོག་། འི་བོ་ ལི་ ཚང་མའེ་སང་ ལ་ ལོན་པོ་ཅན་ནི་
ལུང་ཉིས་ ཡོད་ལན་ནི་ ར་འི་ སང་ ལོན་པོ་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག་, ཉེ་བོའི་ ལེམས་ དང་ ལེམས་ཉིད་ ཡང་ ལུས་པའེ་ ལུང་ དང་ ལུས་པའེ་
སྐད་ གུན་ ཅད་ཉེ་ ལོ་སོ་ རྩོད་ ཉན་ལོག་། ཉེ་བོའི་ ང་དང་གུན་ནི་ བང་ཀུག་གི་ ལམ་ལུང་ དང་ དོད་པ་ གུན་ མི་ལོག་ག་
མིང་ལོག་། ¹³ དཀོན་མཚོག་གི་ ལངས་ལན་ ཚང་མའེ་ བང་ནེ་ ལོ་ལོག་གའང་ ལོང་ནེ་ ལྷས་ཉེ་ པོར་ མི་ཉན་། ལོང་དེ་ མིག་གི་
དུན་ལ་ ལོ་ཚང་མ་ ཀུལ་ མ་ཀུལ་པ་ མེས་ཉེ་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག་, ཡང་ ལོང་དེ་ དུན་ལ་ ང་དང་གུན་ནི་ ལས་ ཚང་མའེ་ ལོ་ལུག་
ཉང་གོས་ཨིན་།

‡ 4:7 ལྷུང་གུར་ 95:7,8

☉ 4:9 གཤིས་པའེ་ ལྷུང་དེ་ ལྷོ་ཚའེ་ བང་ར་ ཤེད་བད་དེ་ ངལ་ཚོ་ གྲིས་ཉེ་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག་། ཀུལ་བོའི་ ཉོན་ ལི་ དཀོན་མཚོག་གི་

མི་གུན་ནི་ ངལ་ཚོ་ ཉོང་ ལུབ་ཨིན་, ཀུལ་བོ་ དཀོན་མཚོག་གི་ རིག་ཉེན་ ལང་ར་ རྩོད་ཉེ་ ལོ་ལུག་ རྩོམ་།

མ་གྲི་ཀ་ བི་ ར་དང་གྲུབ་ནི་ ལྷ་མ་ ཚེན་མོ་ ལྷགས་ཏེ་ ཡིན་ལོག་།

4:14-5:10

¹⁴ ཏེ་ཞེ་ ར་དང་གྲུབ་ལ་ བམ་ཁའེ་ བར་ད་ ལྷགས་ཁབ་ དཀོན་མཚོག་གི་ སྲས་ ཡེ་བུ་, ལྷ་མ་ ཚེན་མོ་ གྲག་པོ་ཞིག་ ཡོད་ པ་སང་, ར་དང་དི་ ཏྲད་པའེ་ སྲང་པོ་ ཏྲད་ཁབ་པོའེ་ཀ་ སྲུབ་པོ་ ཐམས་ཏེ་ དུག་གིག་། ¹⁵ ར་དང་གྲུབ་ནི་ དི་ ལྷ་མ་ ཚེན་མོའེ་, ར་དང་གྲུབ་ སེམས་སི་ བར་ད་ ལུ་བྱགས་ ཡིན་ཁབ་པོ་ རྩེན་ན་ རྩོད་དེ་ལོག་། ཅིའ་ཟེར་ན་ ར་དང་ ཅོགས་ལ་ ཁོང་དའང་ ཏེན་ན་ ཅོགས་སི་ ཚོད་ལྷ་གྲུབ་ ཉེངས་, ཡིན་ནའང་ ཁོང་དི་ སྲིག་པ་ ཅོའ་ མ་རྩེདས་། ¹⁶ ཏེན་ན་པོའེ་མིའ་ ར་དང་གྲུབ་ སྲིང་རྩེ་ཅན་ནི་ དཀོན་མཚོག་, ཁྲིས་སི་ཀ་ ལྷགས་ཏེ་ ཡོད་ཁབ་ ཡོད་ས་ ཉམ་པ་ ཉམ་པོ་ ཡོད་གིག་། ཏེ་རུ་ ཁོང་ད་ སྲིང་རྩེ་ སྲིས་ཏེ་ ར་དང་གྲུབ་ལ་ སྲོས་དོམ་ ཡོད་དེ་ ཏུས་ལ་ ཁོང་དི་ སྲུག་རྩེ་ རོགས་གྲུབ་ ཐོབ་ཡིན་།

5

¹ མི་གྲུབ་ནི་ སྲོ་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷ་མ་མ་ རྩོད་ཁབ་ནི་ ཡ་རུ་དུ་པའེ་ ལྷ་མ་ ཚེན་མོ་ ཚང་མའེ་, མི་གྲུབ་ནི་ བྲེལ་ དཀོན་མཚོག་ ཉམ་པོ་ ལུས་ལྷག་ཅེས་ལ་, ཁོང་གྲུབ་ནི་ ཚངས་ ཅོས་ཏེ་ ལས་ ཅོའལོག་། ལྷ་མ་ ཚེན་མོའེ་ ཁབ་ བི་, མི་གྲུབ་ནི་ སྲིག་པའེ་ མིའ་ སེམས་ཅན་ནི་ སྲོག་གི་ ཚོད་པ་ དང་ སྲིས་ གྲུབ་ དཀོན་མཚོག་གི་ སྲུབ་དུན་ལ་ སུལ་ཅེས་པོ་ ཡིན་ལོག་། ² ལྷ་མ་ ཚེན་མོ་ ཁོ་རང་གྲུབ་ནའང་ སེམས་སི་ བར་ད་ ལུ་བྱགས་ ཡོད་ པ་སང་, མ་གཤེས་ས་ སྲིག་པ་ ཅོ་ཁབ་གྲུབ་ ཉམ་པོ་ པོལ་མོ་ དང་ རམ་པོ་ ཉམ་པོ་ ལས་ ཅོ་ ཉན་ན་ལོག་། ³ ཏེན་ན་པོའེ་མིའ་ ཁོང་ ཁོ་རང་དི་ སྲིག་པ་ མ་ཚད་, མི་གྲུབ་ནི་ སྲིག་པའེ་ མིའང་ སྲོག་གི་ ཚོད་པ་ སུལ་གོས་ས་ལོག་།

⁴ ལྷ་མ་ ཚེན་མོའེ་ ཕྱི་ལ་ཅན་ནི་ ཀོ་ས་ སུ་ཞིག་གིའང་ ལེན་ཉན་ན་ མ་ལོག་། དི་ ཀོ་སའེ་ མིའ་ ཁོང་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷ་མ་མ་ རྩོད་གོས་ས་ལོག་, ཀ་ལུག་ ཨ་རོན་ ཟེར་ཁབ་པོ་ ཡིན་པེན་། ⁵ ཏེན་ན་པོའེ་མིའ་ མ་གྲི་ཀའེ་ ཁོང་རང་དི་ ཁོང་རང་ད་ ཕྱི་ལ་ ཐོབ་ཅེས་ལ་, ལྷ་མ་ ཚེན་མོ་ ཅོའ་ མ་རྩེདས་། ཡིན་ནའང་ ཁོང་ད་

“ཁྱོ་རང་ རའེ་ བུ་ཚ་ ཡིན་།

དེ་རིང་ ང་ རྩོམ་པའི་ ལཱ་ལ་ ལྷུང་ཏེ་ ཡིན།”⁵⁸

མོལ་ཁན་ནི་ དགོན་མཚོག་གི་ ལྷམ་མ་ རྩོམ་ཏེ་ ཡིན་ལོག། ⁶ཞན་ཡང་ བས་སའི་གི་ བང་ང་ དགོན་མཚོག་གི་ རིང་ང་ མོལ་ལ་
རྩོམ་ཏེ་

“མེལ་ཀ་ཟེ་དེག་ ཚོགས་ལ་ རྩོམ་པ་ བེ་ ཏུས་ལྷུན་ནི་ མིའ་ ལྷམ་པོ་ ཡིན།”¹¹

⁷ཡེ་ལྷུ་ རིག་རྟེན་ནི་ཀ་ ལྷགས་ཏེ་ ཡོད་ ཟེ་, རིང་པའི་ རིང་ ཤི་ཅེས་སེ་ ཀ་ནི་ ལྷོབ་པ་ རྩོམ་ཏེ་ བས་ཏེ་ཁན་ནི་ དགོན་མཚོག་གི་ ཆེ་མ་
ཉམ་པོ་ ཀྱུ་ཚོ་ ཉང་ཡིན་, ལྷམ་ དང་ མོས་ལམ་ ལྷུལ་ལ་ རྩོམ་ཏེ། རིང་པའི་ ལྷོང་པའི་ མིལ་ནི་ དགོན་མཚོག་གི་ ཀྱས་པ་ རྩོམ་ཏེ་,
རིང་པའི་ དགོན་མཚོག་གི་ མང་པའི་ ཡོག་གི་ བོར་པ་ རྩོམ་ཏེ་, དགོན་མཚོག་གི་ རིང་པའི་ མོས་ལམ་གྱུན་ བཞན་ཏེ་ རྩོམ་ཏེ། ⁸ཞན་ ཡེ་ལྷུ་
དགོན་མཚོག་གི་ ལྷམ་ ཡིན་ལའང་, ལྷག་པའི་ ལྷུང་པ་ རྩོམ་ཏེ་པའི་ ཀ་ནི་, རིང་པའི་ དགོན་མཚོག་གི་ རིང་ཏེ་ཅེས་པོ་ ལོ་བས།
⁹ལེན་ལྷུན་ནི་ ཞན་ཏེ་ དགོན་མཚོག་གི་ རིང་པའི་ ལྷུན་ལྷུས་མཚོགས་པའི་ ལྷམ་ ཆེན་མོ་ ཚོའ་ རྩོམ་ཏེ། ཡང་ ཡེ་ལྷུ་ བེ་, རིང་པའི་
ལེན་ལྷུན་གྱུན་ལ་, མང་མེད་པའི་ མང་པ་ སལ་ལ་ རྩོམ་ཏེ་ ཡིན་ལོག། ¹⁰ལེན་ལྷུན་པའི་ ཞན་ཏེ་ མེལ་ཀ་ཟེ་དེག་ ཚོགས་ལ་
དགོན་མཚོག་གི་ རིང་པའི་ ལྷམ་ ཆེན་མོའི་ ཀོ་སའི་ཀ་ ལྷོའ་ རྩོམ་ཏེ།

ཉང་པའི་ བང་ང་ ལྷུན་ཅེས་ལ་ རྩོམ་ཏེ།

5:11-6:12

¹¹མ་ཤི་ཀ་ ལྷམ་ ཆེན་མོའི་ ལྷོང་ལ་ ཤད་ལྷུ་ མང་པོ་ ཡོད་ཏེ་འང་, རྩོ་ལྷུན་ལ་ ཉ་གོ་ཅུག་ཅེས་ མ་ ཀགས་པོ་ ཆ་རྩལ་,
ཅིའ་ཟེར་ན་ སེམས་ཉིད་ཀྱི་ ཐོག་ནི་ ཉ་གོ་ཅེས་ལ་ རྩོ་ལྷུན་ ལུ་ལྷགས་ ལྷུག། ¹²རྩོ་ལྷུན་ ཏུས་ མང་པོ་ཞིག་ནི་ མང་ལ་ ཉང་པ་ཅན་
ཡིན་ པ་སང་, རྩོ་ལྷུན་ནི་ ཞན་མ་གྱུན་ལ་ ལལ་ཞའ་ ཉང་གོ་ཤེས་ ཡིན་ལོག། ཡིན་ལའང་ རྩོ་ལྷུན་ལ་ ཉ་རྩུང་འང་

§ 5:5 ལྷུང་གྱུར་ 2:7

¶ 5:6 ལྷུང་གྱུར་ 110:4

དགོན་མཚོག་གི་ བཀའ་གྲང་པོའི་ མག་ལྟ་བུ་, ཡང་གོ་མ་ནི་ ལབ་ལམ་ཞིག་གི་ རྣོས་དོམ་ ཡོད་ཏེ་ ཨིན་ལོག་། རྩོལ་གྲུན་ལ་ ཟན་
 མན་པ་, འོ་མའི་ རྣོས་དོམ་ ཡོད་ཏེ་ ཨིན་ལོག་། ¹³ འོ་མ་ ཅིག་པོ་ སྤང་ལན་གྲུན་ ཏ་རུང་ངའང་ སྤྲུལ་ རྩུམ་ ཅོགས་ ཨིན་ལོག་,
 རོང་གྲུན་ལ་ མི་ཚོ་ གྲང་པོ་ སྤང་ལེས་སི་ ལབ་ལམ་གྲུན་ ཤེས་ས་ མ་ལོག་། ¹⁴ ལམ་ཇི་ བེ་ ལྟ་ལན་གྲུན་ནི་ སིང་ ཨིན་ལོག་, ཀ་གྲུན་ནི་
 རྩོལ་གྲུན་ རྩོལ་པོའི་, གྲང་པོ་ དང་ ངན་པའི་ རྩུང་པོ་ ཏ་གོ་སྤྲུབ་ཏེ་ ཨིན་ལོག་།

6

¹ ཏེ་པོའི་སིང་ ང་དང་གྲུན་ གོ་རྩུག་གི་ཀ་ མ་ཤི་ཀའི་ རྣོར་ལ་ ལབ་ལམ་ ཐོབ་ལན་གྲུན་ནི་ཀ་ ཡང་སྐྱུར་ འོགས་ཏེ་ མ་ཚུང་,
 ཨིན་ནའང་ ལྟ་ཏེ་ མམ་བ་ཅན་ དེག་ སྤྲུང་ཨིན་། དེན་བ་ ང་དང་ང་ ངན་པའི་ ལས་གྲུན་ནི་ ཀ་ནི་ སྤྲོད་པ་ རྩུལ་ཅས་ ཡང་
 དགོན་མཚོག་གི་ བང་ང་ ཏུང་པ་ རྩོལ་པོ་ གོ་མའི་ ལབ་ལམ་ གྲུན་ནི་ ཡང་སྐྱུར་ གོ་རྩུགས་ རྩོགས་ མེད་ཏེ་ ཨིན་ལོག་། ² རྩོལ་གྲུན་ལ་
 རྩུས་ལེན་ཅས་, སྤྲུག་ཉིད་དེ་ རྩུང་གྲུན་ ཐོབ་ལེས་ལ་ གོའི་ཀ་ ལག་པ་ བོར་ཅས་, ཤི་ལན་གྲུན་ རོན་ཏེ་ ལང་ཅས་ དང་
 ཐང་མེད་པའི་ སྤྲིམས་ཅན་ གྲུན་ནི་ རྣོར་ལ་ ཏ་རུང་ མང་ང་ ལབ་ལམ་ ལེན་གོས་ མེད་པ་ ཨིན་ལོག་། ³ ཡང་ དགོན་མཚོག་གི་
 སྤྲུགས་དོད་ ཡོད་ན་ ང་དང་གྲུན་ ལྟ་ལན་ནི་ ལབ་ལམ་ བང་ང་ ཀེན་ལ་ ཚེན་།

⁴ སྤྲོད་པ་ རྩོལ་པོ་ སིང་ འི་ མི་གྲུན་ འོགས་ཏེ་ མ་ནི་ རྩོང་ཉན་ན་ མ་ལོག་, ཀ་གྲུན་ལ་ མ་ཤི་ཀའི་ རྣོར་ལ་ འོན་པའི་ ཏ་གོ་
 གང་པོ་ ཡོད་, བམ་ལའི་ ཅིན་ལབས་གྲུན་ནི་ ཐོད་ ཉོངས་, ཡང་ ཏམ་པའི་ སྤྲུག་ཉིད་དེ་ བང་ང་ དེས་, ⁵ དགོན་མཚོག་གི་ བཀའ་
 ཟང་པོའི་ ཡང་ དགོན་མཚོག་གི་ གྲུལ་སྤིད་ ཡོང་ལེས་ཅན་ནི་ རྩུང་གྲུན་ནི་ ཐོང་ངོམས་ ཡོད་། ⁶ ཡང་ སྤྲོད་ནི་ རོང་གྲུན་
 དགོན་མཚོག་ནི་ པེ་ཏེ་ ཐག་ཤིང་ང་ རོང་། འོ་ཅོགས་སི་ མི་གྲུན་ སྤྲོད་སེམས་སི་ བང་ང་ འོགས་ཏེ་ རྩོང་ཉན་ན་ མ་ལོག་།
 དགོན་མཚོག་གི་ སྤྲུས་ བང་ལེས་པོའི་, རོང་གྲུན་ནི་ མ་ཤི་ཀའི་ ཡང་སྐྱུར་ རྩུང་ཤིང་པོ་ རྩུང་ལེས་ ཡང་ མི་གྲུན་ནི་ དུན་ལ་ རྩེལ་བ་
 ལྟ་ཏེ་ ཨིན་ལོག་།

⁷ ས་གྲུད་དེ་ བང་ང་ ཚར་པ་ ཐེམས་ཏེ་ ཞིང་བད་པ་གྲུན་ལ་ རྩོན་ཐོགས་ གྲུལ་ལ་ རྩོན་ལེས་པོའི་ཀ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཅིན་ལབས་
 ཡོད་ཏེ་ ཨིན་ལོག་། ⁸ ཨིན་ནའང་ ཚོང་མང་ དང་ ལྷང་ཅོར་ རྩུལ་ལན་ ཞིང་, བན་མི་ཐོགས་ཤིག་ ཨིན་ལོག་། ཏེ་ ཞིང་པོའི་ ངན་
 ཐོག་ཏེ་ མེའ་ཏུག་ག་ རོད་དེ་ལོག་།

ཁོང་ང་ ཟུན་ སལ་ ཉན་ཅེས་ མ་ནི་ མིད་ཀྱི། ཉེ་བོའི་ཕིའ་ ང་དང་གྲུན་ནི་ ཐོབ་ཅེས་ཅན་ནི་ ཐར་པའེ་ རེ་ཕ་བོའ་ ཐམས་ཉེ་
 དགོན་མཚོག་གི་ ཚག་གི་ ཡོག་ག་ ལྷོབ་བ་ རྟོན་ཅེས་ལ་ ཁོང་ངའི་ ཚོགས་ལ་ བང་ཉང་ཁན་ ང་དང་གྲུན་ལ་ འོ་ཁྱེལ་ ཚེན་མོ་
 བོར་བྱུབ་བ་ནོག་། ¹⁹འི་ རེ་ཕ་བོའེ་ ང་དང་གྲུན་ནི་ སེམས་པོ་ ལྷན་པོ་, མ་ནི་ ལྷུལ་མི་ཉན་ཅེས་སི་ བྲག་** དང་ཚོགས་ ཚོའ་ནོག་,
 ཡང་ ང་དང་གྲུན་ ཡོ་ལའེ་ གྲུབ་བ་, དགོན་མཚོག་གི་ ཚང་མའེ་སང་ ཉམ་པའེ་ བས་ས་བོའེ་ བང་ང་ བྲིད་ཉེ་ ཁྱེར་ཨིན་། ²⁰ཡེ་བྱ་
 ཉེ་ཅུ་ ང་དང་གྲུན་ནི་ ཉོན་ལ་ ལྷན་ལ་ ལྷོད་ ཚང་ཉེ་, མེལ་ཀ་ཟེ་དེག་ ཚོགས་ལ་ ཁོང་ ཉུས་གྲུན་ནི་ ཕིའ་ ང་དང་གྲུན་ནི་ ལྷ་མ་ ཚེན་མོ་
 གྲུར་ང་ རྟོན་ཉེ་ ཨིན་ནོག་།

7

མེལ་ཀ་ཟེ་དེག་ བྱི་ ཨེབ་ར་ཉམ་མི་ སང་ ཀྱག་ག་ ཨིན་།

7:1-15

¹ མེལ་ཀ་ཟེ་དེག་ བྱི་ སེལ་མ་ གྲུལ་སའེ་ གྲུལ་པོ་ དང་ ཚང་མའེ་སང་ ཀྱག་པོ་ དགོན་མཚོག་གི་ ལྷ་མ་ ཨིན་པིན་། ཨེབ་ར་ཉམ་མི་
 གྲུལ་པོ་གྲུན་ནི་ གྲུབ་གལ་ལ་ མག་ ཉངས་ཉེ་ གྲུལ་ཁའེ་ ཐོབ་ཉེ་ འོགས་ཉེ་ ཡོངས་ ཟེནེ་, མེལ་ཀ་ཟེ་དེག་ག་ ཁོང་ བྲུག་, ཡང་
 ཁོང་ངའི་ ཨེབ་ར་ཉམ་མི་ ཅིན་ལབས་ སལས། ² ཉེ་ནི་ ཨེབ་ར་ཉམ་མི་ མག་གི་ བང་ང་ ཐོབ་ཁན་ ལོར་ ཚང་མའེ་ བང་ནི་
 ལྷུ་ཁག་ཅིག་, མེལ་ཀ་ཟེ་དེག་ག་ ལྷུལས། མེལ་ཀ་ཟེ་དེག་ མིང་བོའེ་ ཉོན་ ཉང་པོ་ བྱི་, “གྲུལ་པོ་ ཀྱང་པོ་” ཡང་ སེལ་མ་མི་
 གྲུལ་པོའེ་ ཉོན་པོ་ བྱི་, “ཞི་དེའེ་ གྲུལ་པོ་” ཨིན་ནོག་། ³ ཁོང་ངའི་ ཨེབ་, ཨེམ་ ཡ་ ཡ་མེས་པོ་ མ་ཚད་, ཁོང་ ལྷེ་ཅེས་ ཡ་ འི་ཅེས་སི་
 ལྷོར་ལ་ ཅའང་ འད་གྲུ་ མིད་ཉེ་ ཨིན་ནོག་། དགོན་མཚོག་གི་ ལྷས་ ཚོགས་ལ་ ཁོང་ ཉུས་གྲུན་ ལྷ་མ་ཞིག་ ལྷས།

⁴ སམ་བ་ ཉོང་འིག་གའང་, མེལ་ཀ་ཟེ་དེག་ ཅོམ་འིག་གི་ ཀྱག་པོ་ ལྷགས་ཉེ་ མ་ནོག་། ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ ཡ་མེས་པོ་ མིང་ཅན་
 ཨེབ་ར་ཉམ་མིའང་ མག་གི་ བང་ང་ ཐོབ་ཁན་ ཚང་མའེ་ བང་ནི་ ལྷུ་ཁག་ཅིག་ ཁོང་ང་ ལྷུལས། ⁵ ཉེ་ མོ་ཟེས་སི་ བྲིམས་ བང་ཞིན་ལ་,

★ **6:19** བཤིས་པའེ་ ལྷད་དི་ ལྷེ་ཚའེ་ བང་ང་ བྲག་ མ་ཟེར་ར་ ཡང་ ཚོགས་འིག་ ཀོལ་ཉེ་ ཉུག་ ཀ་བོའེ་ ཉོན་ གྲུ་ཟེང་ བས་ས་
 ཅིག་གི་ག་ བོར་ཅེས་ལ་ ཀོལ་ཁན་ནི་ ཅགས་ ཀྱག་ཀྱག་ ཚེན་མོ་བོ་ ཨིན་ནོག་།

ཡི་མི་ སུར་གྲུད་ནི་ ཡིན་ཁན་ནི་ ལྷ་མ་གུན་ནི་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཀ་ནི་ རྩུ་ཁག་ཅིག་ ལྷ་ཚོགས་སང་པེན་, ཀ་གུན་ནའང་
ཨལ་ར་ཉམ་མི་ སུར་གྲུད་ ཡིན་ལོག་། ⁶ ཡིན་ནའང་ ཡི་མི་པའེ་ སུར་གྲུད་ནི་ མན་ཁན་ནི་ མེལ་གཱ་ཟེ་དེག་གིའང་ ཨལ་ར་ཉམ་མི་ ཀ་ནི་
རྩུ་ཁག་ཅིག་ ལེན་ཏེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཞལ་ཚད་ ཐོབ་ཁན་ནི་ ཨལ་ར་ཉམ་མའང་ ཅིན་ལབས་ ཉངས་། ⁷ ཡང་ ཐེ་ཚོམས་ མ་ནི་
མེད་པ་, ཅིན་ལབས་ ཉང་ཁན་པོ་ ཅིན་ལབས་ ལེན་ཁན་པོའེ་ སང་ ཚེད་ ཡིན་ལོག་།

⁸ རྩུ་ཁག་ཅིག་ ལེན་ཁན་ནི་ ལྷ་མ་གུན་, ཤིའོག་, ཡིན་ནའང་ མེལ་གཱ་ཟེ་དེག་ ལྷ་མ་གུན་ནི་ སང་ ཀྲག་ག་ ཡིན་ལོག་,
ཅིའེ་ཟེར་ན་ སུར་རབས་སི་ བང་ར་ ཁོང་ ཤི་ཁན་ནི་ རྫོང་ལ་ གྲིས་ཏེ་ མེད་ པ་སང་, ཁོང་ ཉུས་གུན་ སོན་ཏེའང་ ལུས་ཁན་ ཐེའོག་།
⁹ འེ་པོའང་ ཟེར་ཉན་ཅིས་ ཡིན་ལོག་, རྩུ་ཁག་ཅིག་ ལེན་ཁན་ནི་ ཡི་མི་པ་གུན་ནི་ མེལ་གཱ་ཟེ་དེག་ག་ རྩུ་ཁག་ཅིག་ ཉངས་ཏེ་
ཡིན་ལོག་, བམ་ ཁོང་གུན་ནི་ པ་མེས་པོ་ ཨལ་ར་ཉམ་མི་ མེལ་གཱ་ཟེ་དེག་ག་ རྩུ་ཁག་ཅིག་ ལུལས་། ¹⁰ ཅིའེ་ཟེར་ན་ མེལ་གཱ་ཟེ་དེག་
ཨལ་ར་ཉམ་མ་ སུག་ ཟེ་ནི་, ཡི་མི་པ་གུན་ མ་སྐྱེའང་ ཡིན་པེན་, ཡིན་ནའང་ ཁོང་གུན་ནི་ པ་མེས་པོ་, ཨལ་ར་ཉམ་མི་ སྐྱག་གི་ བང་ར་
ཁོང་གུན་ ཡོད་ཏེ་ ཡིན་པེན་།

¹¹ ཀལ་ཏེས་ སྐྱིམས་སི་ མག་ལུན་ ཡིན་ཁན་ནི་ ཡི་མི་པའེ་ སུར་གྲུད་ ལྷ་མའེ་ ལས་གུན་ གྲུད་ཏེ་, དཀོན་མཚོག་གི་ རུན་ལ་
འངས་པོ་ གྲུར་གྲུབ་བད་པེན་ན་, ཏེ་ནི་ ཅི་མེའང་ དཀོན་མཚོག་ག་ ཡང་ སོ་སོ་ ལྷ་མའེ་ རིག་ཤིག་ རྩུག་ག་ རྩད་གོས་, ཀ་ ལྷ་མ་པོ་
ཨ་རོན་ནི་ གྲུད་ནི་ མན་པ་ མེལ་གཱ་ཟེ་དེག་ ཅོགས་ ཡིན་པེན་།

¹² ཏེ་ བམ་ ལྷ་མའེ་ གྲུད་པོ་ གྲུར་ན་ ཏེ་ནི་ སྐྱིམས་སི་ བང་རའང་ གྲུར་ཇ་ ཡོད་གོས་། ¹³ ངའེ་ སྐེ་ར་ ཉང་ཁན་ནི་ ལྷ་མ་པོ་ ཡི་མི་
སུར་གྲུད་ནི་ མན་པ་, ཞན་ཡང་ སུར་གྲུད་ཤིག་ནི་ ཡིན་ལོག་, ཀ་གུན་ནི་ ཚོད་ཁྲི་ག་ མ་ནི་ ཞབས་ཏོག་ མ་ཞུའང་ ཡིན་པེན་། ¹⁴ ངའེ་
ཟེར་ཅིས་སི་ ཏོན་པོ་ བེ་, ང་དང་གུན་ནི་ གཅོ་པོ་ ཡེ་ཤུ་ ཡ་རུ་དུའེ་ སུར་གྲུད་ནི་ རྫོད་ད་ རྩད་ཏེ་ ཡིན་ལོག་། ཡང་ མོ་ཟེས་སི་, ཏེ་
སུར་གྲུད་ནི་ ལྷ་མ་ རྫོད་ཁན་ནི་ རྫོང་ལ་ མ་ནི་ མོལ་ལ་ རྩད་ཏེ་ མི་དུག་།

ཡེ་ཤུ་ བེ་ མེལ་གཱ་ཟེ་དེག་ ཅོགས་ ཡིན་ལོག་།

7:15-28

¹⁵ མེལ་གཱ་ཟེ་དེག་ ཅོགས་ལ་ ལྷ་མ་ སོ་སོ་ཞིག་ རུང་ཅིས་པོའེ་, འེ་ གྲུར་ཇ་པོ་ མ་ སལ་པོ་ སོང་ཏེ་ ཡིན་ལོག་། ¹⁶ སྐྱིམས་ བང་ཞེན་

ལི་མིའི་ སུར་གྲུང་ནི་ ཡིན་ཅེས་པོའི་, གཙོ་བོ་ ཡེ་ཤུ་ གླ་མ་ གྲུར་ར་ མ་ཇོན་, ཡིན་ནའང་ མ་ནི་ ཤིག་ མི་ཉན་ཅེས་སེ་ བྱུང་ཅན་
མི་ཚོའི་ ཞལ་ཏེ་, ཞོང་ གླ་མ་ གྲུར་ར་ ཇོན་ས། ¹⁷ ཏམ་པའེ་ སུར་རབས་སེ་ བར་ང་ ཞོང་ངེ་ རྫོང་ལ་, “མེལ་ཀ་ཟེ་དེག་ ཅོགས་ལ་
ཉེ་རང་ ཏུས་གྲུང་ནི་ མིའ་ གླ་མ་ ཡིན་”¹⁸ མོལ་ཏེ་ ཡོད་ཏེ་ ཡིན་ནོག།

¹⁸ འོ་ན་, གླ་མ་ གྲུར་ཅེས་ལ་, སུར་མའེ་ རྫོས་དོམ་གུན་ ཐེན་ཏེ་ མེད་ཏེ་ ཡིན་ནོག།, ཅིའ་ཟེར་ན་ ཏེ་བོ་ འུ་ཕུགས་ དང་
ཡན་མི་ཐོགས་ ཡོད་པེན། ¹⁹ འབྲིམས་སེ་ ཅི་ཞིག་གའང་ སུན་སུམ་ཚོགས་པ་ ཅོ་ མ་ཉན། ཡིན་ནའང་ ཏ་ དག་ས་ ང་དང་གུན་ལ་
སུན་ནི་ སང་ རེ་མ་ མང་ང་ གྲག་པོ་ཞིག་ ཡོད་ཏེ་ ཡིན་ནོག།, ཀ་པོའི་ ང་དང་གུན་ དཀོན་མཚོག་ དང་ ཉེ་མོའ་ བྱེར་ར་ནོག།

²⁰ དཀོན་མཚོག་གི་ བའ་ བྱུར་ར་ ཇོན་ཏེ་ འེ་བོ་ སུན་པོ་ ཇོན་ས། ཨ་འོན་ནི་ སུར་གྲུང་ ཏེ་ཅོགས་སེ་ བའ་ མ་འུར་ར་ གླ་མ་ གྲུར་ཏེ་
ཡིན་ནོག། ²¹ ཡིན་ནའང་ ཡེ་ཤུ་ བའ་ ཉམ་པོ་ གླ་མ་ གྲུར་ར་ ཇོན་ས་, བམ་ ཞོང་ང་ དཀོན་མཚོག་གི་ མོལ་ས་,

“གཙོ་བོ་ དཀོན་མཚོག་གི་ བའ་ བྱུར་ར་ ཇོན་ས་,

ཡང་ ཞོང་ངེ་ ཏེ་བོ་ ཅག་ག་ མི་ཇོན་,

‘ཞོང་ང་ ཏུས་གྲུང་ནི་ མིའ་ གླ་མ་ ཡིན་།’²²

²² ཏེ་ བའ་བོའི་ ཞལ་ཏེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ང་དང་གུན་ལ་ ཚད་དོན་ མ་ བྱལ་ལ་ཞིག་ ཇོན་ཞན་པོ་, ཡེ་ཤུའི་ ཏན་ཏན་ ཅོའ་ ཇོན་ས།

²³ སུར་མའེ་ ཚོར་ཀའེ་ བར་ང་, གླ་མ་ མང་པོ་ཞིག་ ཡོད་ཏེ་ ཡིན་ནོག།, ཅིའ་ཟེར་ན་ ཤི་ཅེས་པོའི་ ཞོང་གུན་ལ་ གླ་མའེ་ ལས་པོ་
ཏུས་གྲུང་ནི་ མིའ་ ཅོ་ མ་ཉན། ²⁴ ཡིན་ནའང་ ཡེ་ཤུ་ ཏུས་གྲུང་ མོན་ཏེའ་ ལུས་ པ་སང་, ཞོང་ངེ་ གླ་མའེ་ ཚག་ལས་པོ་ ཏུས་གྲུང་

ལུས་ས་ ཇོན་ཡིན། ²⁵ ཏེ་བོའི་མིའ་ ཞོང་ གྲུང་ཏེ་, དཀོན་མཚོག་གི་ཀ་ ཡོང་ཞན་གུན་ ཞོང་ངེ་ ཏུས་གྲུང་ནི་ མིའ་ རྫོལ་ སུབ་ཡིན། ཏེ་
མི་གུན་ནི་ མིའ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལུ་མ་ སུལ་ཅེས་ལ་, ཞོང་ ཏུས་གྲུང་ ལུགས་ས་ ཇོན་ད་ནོག།

²⁶ ཏེ་ཅོགས་སེ་ གླ་མ་ ཚེན་མོའི་ ང་དང་ངེ་ རྫོས་དོམ་གུན་ གུབ་ ཅུག་གའོག། ཞོང་ བེ་, ཏམ་པ་, རྫོན་མེད་, ཅུང་མ་,

◊ 7:17 སུར་གྲུང་ 110:4

◻ 7:21 སུར་གྲུང་ 110:4

སྤྲིག་ཅན་གྲུབ་ནི་ སོ་སོ་ སེལ་ རྗེས་ལྷན་ དང་ བཅའ་ལཱའི་ བང་ང་ ཕྱི་མ་ ཆེ་ཤོག་ཅན་ནི་ ཀོ་ས་ ཐོབ་བ་ རྗེས་ལྷན་པོ་ ལྷག་ས་ཏེ་
 ཨིན་ལོག་། ²⁷ ལན་ ལྷ་མ་ ཆེན་མོ་གྲུབ་ ཚོགས་ལ་ ཁོང་ང་ གོ་མ་ ཁོ་རང་དེ་ སྤྲིག་པ་, ཏེ་ནི་ ལན་མི་གྲུབ་ནི་ སྤྲིག་པའི་ སེལ་, ལྷག་ཏུང་
 སློག་གི་ ཚོད་པ་ སྤུལ་གོས་ མེད་པ་ ཨིན་ལོག་, ཅིང་ཟེར་ན་ ཡེ་ཤུའི་ ཁོང་རང་ ལན་ཅིག་ མི་ཚང་མའི་ སེལ་ སློག་གི་ ཚོད་པ་ སྤུལ་ལ་
 རྗེས་། ²⁸ བྲིམས་སི་ ལུ་བྲུགས་ཅན་ནི་ ལྷ་མ་ ཆེན་མོ་གྲུབ་ སློང་ལོག་། ཨིན་ནའང་ བྲིམས་སི་ སྤྱིང་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ བུ་ ཉམ་པོ་
 ཁོང་རང་དེ་ སྤྲིག་ ལྷ་མ་མ་ རྗེས་, ཡང་ ཁོང་དེ་ སྤྲིག་པོ་ སྤུན་སྤུམ་ཚོགས་པའི་ ལྷ་མ་ ཆེན་མོ་ ཏུ་སྤྲུབ་ནི་ སེལ་ ཚོད་ རྗེས་།

8

མ་གཤིག་ བེ་ ང་དང་གྲུབ་ནི་ ལྷ་མ་ ཆེན་མོ་ ལྷག་ས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་།

8:1-13

¹ རེལ་ ཟེར་ཅེས་སི་ ཏེན་པོ་ བེ་, ང་དང་གྲུབ་ལ་ ལྷ་མ་ ཆེན་མོ་ཞིག་ ཡོད་ཏེ་ ཨིན་ལོག་། ཁོང་ བེ་ བཅའ་ལཱའི་ བང་ང་
 ཟེར་རྗེས་ཅན་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷག་ས་བྲིས་སི་ ཡས་ ཚོགས་ལ་ ཕྱི་མ་ཅན་ནི་ བས་སའི་ཀ་ ལྷག་ས་ལྷན་པོ་ ཨིན་། ² ཡང་ བཅའ་ལཱའི་
 གྲུང་, རོས་པོའི་ ཚོལ་སའི་ བས་སའི་ བང་ང་ ལྷ་མའི་ ལྷུལ་ལ་ ལྷག་ས་ཏེག་ ལྷུང་ རྗེས་ལོག་, ཀ་པོ་ མེའི་ མ་ཚོལ་ གཙོ་པོ་
 དཀོན་མཚོག་གི་ ཚོད་ རྗེས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་།

³ ལྷ་མ་ ཆེན་མོ་ ཚང་མ་, སྤྲིས་ དང་ སློག་གི་ ཚོད་པ་ གྲུབ་ སྤུལ་ཅེས་ལ་ སློང་ རྗེས་ པ་སང་, ང་དང་གྲུབ་ནི་ བཅའ་ལཱའི་ ལྷ་མ་
 ཆེན་མོའང་ སྤུལ་ཅེས་ལ་ ཚོད་པ་ཞིག་ ཡོད་གོས་། ⁴ ཀ་ལ་ཏེས་ ཁོང་, འི་ རིག་ཏེན་ནི་ཀ་ ལྷག་ས་ཏེ་ ཡོད་པེན་ན་ ཏེ་ནི་ ཁོང་ ལྷ་མ་ཞིག་
 ཨིན་ ཁོ་རང་ མན་གོ་, ཅིང་ཟེར་ན་ འི་སུ་ བྲིམས་ བང་ཞིན་ ཚོད་པ་ སྤུལ་ལན་ནི་ ལྷ་མ་གྲུབ་ ཡོད་ཏེ་ ཨིན་ལོག་། ⁵ ལྷ་མ་གྲུབ་ནི་
 ལྷག་ས་ཏེག་ ལྷ་ཨིན་ ཚོལ་སའི་ བས་ས་པོ་ བཅའ་ལཱའི་ བང་ང་ ཡོད་ལན་ནི་ རོས་པོའི་ ཀྱིབ་ཀྱག་ ཚོགས་ཤིག་ ཨིན་ལོག་།
 ཏེན་ན་པོའི་སེལ་ མོ་ཟེས་སི་ གྲུང་ ཚོ་ཅེས་པོ་ གོ་བྲུག་ ཚོ་ ཟ་ནི་, དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོང་ སྤང་ལུང་ད་ རྗེས་ཏེ་ མོལ་ས་, “རེལ་ ལྷོ་རང་ང་

འི་ཀ་ འདུལ་བ་ རང་ཞིན་, ཉེ་ གྲུང་བོ་ ཙོ་ཙོ་སེ་ རང་ང་ ཚེར་ དང་ གྲུང་འི་ རིང་ དང་ ཞང་ ཚང་མ་ ཉན་ཉན་ ཙོ་གོ་སེ།”††

⁶ ཨིན་ནའང་ ཉ་ དགོན་མཚོག་གི་ ང་དང་འི་ ལྷ་མ་ ཚེན་མོ་ ཡེ་ལུང་, ལྷུན་མའེ་ ལྷ་མ་གུན་ནི་ སང་ མང་ང་ གྲུས་པ་ ཞབས་ཉོག་
ལུ་ཙོ་སེ་གི་ སལ་ལ་ རྗེ་ཉེ་ ཨིན་ཞོག་། ཉེན་ན་ ཙོ་གས་ལ་ རོང་འི་ དགོན་མཚོག་ དང་ ང་དང་གུན་ནི་ པར་ལ་ ཚད་དོན་ སོ་མ་
རྗེ་ཞབས་བོ་ ལྷུན་མའེ་ སང་ གྲུས་ས་ ཨིན་ཞོག་། ཉེ་བའེ་ རང་ང་ དགོན་མཚོག་གི་ ཀ་ནི་ ང་དང་ང་ རོང་ཙོ་སེ་ཙོན་ནི་ ཙོན་ལབས་གུན་,
མང་ང་ གྲུས་ས་ ཞལ་ཚད་ཞིག་གི་ཀ་ ལྷེན་ཉེ་ ཨིན་ཞོག་།

⁷ ཀ་ལ་ཉེས་ གོ་མའེ་ ཚད་དོན་བོ་ ལྷུན་མེད་གིག་ ཡོད་པེན་ན་, ཉེ་ནི་ ཉེ་བའེ་ ཚབས་ལ་ ཚད་དོན་ ཉེས་པའེ་ ལྷོས་དོམ་ མེད་གོ།

⁸ ཨིན་ནའང་ དགོན་མཚོག་གི་ མི་གུན་ནི་ རང་ང་ ལྷུན་ ཟིགས་པ་ མོལས་,

“ཞག་པོ་ ལེབ་པེན་ ཨིན་ཞོག་ གཙོ་བོ་ དགོན་མཚོག་གི་ མོལས་,

ངའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་ དང་ ཡ་རྩུ་དུ་པ་ མི་གུན་ ཉམ་པོ་ ཚད་དོན་ སོ་མ་ཞིག་ ཙོ་ཨིན་།

⁹འེ་ ཚད་དོན་བོ་ ངའེ་ རོང་གུན་ནི་ པ་མེས་པོ་གུན་ ཉམ་པོ་ ཙོ་ཞབས་བོ་ ཙོ་གས་ མི་ཡོང་,

ཀ་ཟེན་ ངའེ་ རོང་གུན་ལ་ ལག་པ་ ཐམས་ཉེ་ ཨི་རིབ་ནི་ སེ་ལོག་ག་ རྗེད་ཉེ་ རྩེར་པེན་།

རོང་གུན་ ངའེ་ ཚད་དོན་བའེ་ རང་ང་ ཨིད་ཤེས་ཙན་ མ་ལུས་པ་,

ངའེ་ རོང་གུན་ལ་ གྲུབ་ གྲུར་པེན་, གཙོ་བའེ་ མོལས་།

¹⁰ ཨིན་ནའང་ ཉེ་ལྷིང་ནི་ འི་བོ་ བེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཉམ་པོ་

ཙོ་ཙོ་སེ་ཙོན་ནི་ ཚད་དོན་ སོ་མ་ཞིག་ ཨིན་, གཙོ་བའེ་ མོལས་།

ངའེ་ ང་རང་འི་ རྗེམས་གུན་ རོང་གུན་ནི་ སམ་པའེ་ རང་ང་ རྩལ་ཨིན་

ཡང་ ངའེ་ རོང་གུན་ནི་ ལྷིང་གུན་ནི་ རང་ང་ རྗེ་ཨིན་།

ང་ རོང་གུན་ནི་ དགོན་མཚོག་, ཡང་ རོང་གུན་ ངའེ་ མི་གུན་ གྲུར་ཨིན་།

† 8:5 རིང་ཉེ་ ཚད་ཞབས་ 25:40

11 ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཁོ་རང་འི་ བྱིམ་ཚོས་པ་གུན་ མ་ཚད་ ཉེན་གུན་ལའང་

‘ཁྱོ་ཞེས་ གཙོ་བོ་ དགོན་མཚོག་ ཤེས་གོས་’ ཟེར་ཏེ་ ལབ་གོས་ མི་ཡོང་།

ཅིའང་ཟེར་ན་ ཉམ་གུང་ནི་ གྲག་པོ་ ཚོག་པ་, ཁོང་ ཚང་མའི་ ངའ་ ཤེས་ཨིན།

12 ཡང་ ངའི་ ཁོང་གུན་ནི་ ངན་པ་གུན་ལ་ ཤགས་པ་ ཉང་ཨིན་

ཡང་ ངའི་ ཁོང་གུན་ནི་ སྤྲིག་པ་གུན་ མ་ནི་ ཨིད་རྒྱ་ མི་བོར་།”##

13 དགོན་མཚོག་གི་ ཆད་དོན་ “སོ་མའི་” ཞལ་ཏེ་ སལ་ལ་ རྗེན་ ཟེ་, ཁོང་འི་ ལྷན་མའི་ ཆད་དོན་བའི་ སྐྱོས་དོམ་ མིད་ཁན་བོ་
སྤྲོན་ན་ལོག་། ཡང་ སྤྲིང་པ་ དང་ བན་མི་བོགས་ གུན་ གྲོགས་པ་ མིད་ཁན་ ཆའ་ལོག་།

9

རིག་རྟེན་ནི་ ཅོལ་སའི་ བས་སུ།

9:1-10

1 དགོན་མཚོག་གི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཉམ་པོ་ རྗེན་ཁན་ནི་ ཞལ་ཆད་ ཉང་བོ་བའི་, ཅོལ་ཅེས་སི་ བྱིམ་སུ་ དང་, ཅོལ་སའི་
བས་སུ་ ཡོད་ཏེ་ ཨིན་ལོག་། 2 ཏེ་ ཅོལ་ཅེས་སི་ གྲུང་བའི་ བང་ར་ བང་མིག་ ཉིས་ ཡོད་པིན། ཅིག་པོའི་ བང་ར་ འོད་སྤྲུགས་, ཅོག་ཅོ་
དང་, ཅོག་ཅོ་ཀ་ ཉམ་པའི་ ཏ་གི་ གུན་ ཡོད་པིན་, ཡང་ འི་ བང་བའི་ ཉམ་པའི་ བས་སུ་ ཟེར་རད་པིན། 3 ཏེ་རུ་ ཡོ་ལ་ ཞིག་
ཡོད་པིན་ ཡང་ ཡོ་ལའི་ གྲུང་ལོག་པོའི་ ཉིས་པ་ བང་མིག་པོ་ ཡོད་པིན་, ཀ་བོའི་ ཚང་མའི་སང་ བས་སུ་ ཉམ་པ་བོ་ ཟེར་རད་པིན།
4 ཏེ་བང་ར་ སྐྱོས་ ཏུག་སའི་ སེར་འི་ ཚོད་ཁྱི་ དང་ ཆད་དོན་ནི་ སྐྱམ་ ཟེར་ཁན་ནི་ ཤིང་འི་ སྐྱམ་, ཚོགས་ ཚང་མ་ནི་ སེར་འི་
ཏུམས་ཁན་བོ་ ཡོད་པིན། ཏེ་ སྐྱམ་མི་ བང་གྲག་ག་ མན་ན་ ཟེར་ཁན་ནི་ ཏ་གི་ གྲུངས་ཁན་ནི་ སེར་འི་ རོད་, ཨ་ལོན་ནི་ ཆག་བེར་

‡ 8:12 ཡེ་རེམ་ལྷ་ 31:31-34

ལོ་མ་ སྐྱེས་ལན་, ཡང་ ཚད་དོན་ གྲི་ལན་ནི་ རྩོམ་ ལེ་ལེ་བ་ གྲུན་ ཡོད་པེན། ⁵ སྐྱམ་མི་ ཁེ་ཐོག་པོའི་ཀ་ ཟིང་རྒྱུ་ཚན་ ཆེ་ར་པེམ་**
ཉེས་སེ་ ཟླ་ ཚོས་ཏེ་ ཡོད་པེན་, ཀ་གྲུན་ནི་ ཤོག་པའེ་ དགོན་མཚོག་གི་ སྤྲིང་རྩེ་ ཐོབ་སའེ་ བས་ས་པོ་ ཀ་བས་ཏེ་ ཡོད་པེན། དག་ས་
ཏེ་གྲུན་ནི་ སྐྱོར་ལ་ ཞིབ་སའལ་ ཚོས་ཏེ་ ཤད་གོས་ མེད་པ་ ཡིན་ལོག།

⁶འི་ ཚང་མ་ རང་རང་འི་ བས་སའེ་ཀ་ བོར་ཅེས་སེ་ ལས་པོ་ ཚར་ཏེ་ སྤྲིང་ནེ་, གྲུ་མ་གྲུན་ ཁོ་རང་གྲུན་ནི་ ཚོས་སེ་ ལག་གྲུན་
ཚོ་ཅེས་ལ་ ཏེ་ ཏང་པོ་ བང་བོའེ་ བང་ང་ ཞག་ཏང་ ཚའད་པེན། ⁷ ཡིན་ནའང་ ཚང་མའེ་སང་ བས་ས་ ཏམ་པ་བོའེ་ བང་ང་ གྲུ་མ་
ཚེན་མོ་ ཅིག་པོ་ མ་ནེ་, སྤྲུ་ཞིག་གའང་ ཚེལ་སེས་ས་ མེད་པེན་, ཏེ་བོའང་ ལོ་ ཅིག་གི་ བང་ང་ ལན་ཐོག་ ཅིག། ཡང་ ཁོའེ་ ཁོ་རང་
དང་ མི་གྲུན་ནི་ གྲུས་ མེད་པ་ ཚོ་ལན་ནི་ སྤྲིག་པ་གྲུན་ནི་ མེད་, ལྷག་གི་ ཚོད་པ་ སྤུལ་ལད་པེན། ⁸འི་ བྲི་མས་གྲུན་ ཚོ་ཅེས་པོའེ་, ཏེ་
ཚང་མའེ་སང་ ཏམ་པའེ་ བས་ས་, ཚང་མའེ་ མེད་ མ་མེད་ ཡིན་ལན་པོ་ ཏམ་པའེ་ སྤྲུག་ཉིད་དེ་ སྤོན་ ཅུག་ག་ རྩད་ས་, བས་ཚོག་པ་ ཏེ་
ཚོལ་སའེ་ ཀྲར་པོ་ ལུས།

⁹ཏེ་ ཚོལ་ཅེས་སེ་ ཚོར་ཀ་, ཡང་ན་ གྲུ་མའེ་ ཚོད་པའེ་ སྤུལ་ལན་ནི་ སྐྱེས་ དང་ སྤོག་གི་ ཚོད་པ་ གྲུན་ནི་, ཚོལ་ལན་གྲུན་ནི་
སེམས་གྲུན་ ཅུང་མ་ ཚོ་ མ་སྤུལ་ལན་པོ་ བེ་ འི་ཏུས་སེ་ སྤྲུ་ཞིག་ ཡིན་ལོག། ¹⁰ཏེ་ སྤྲིང་པ་ ཚོར་ཀ་པོ་ ཟའེ་ཅེས་, སྤུང་ཅེས་ དང་
ཅུང་མ་ ཚོ་ཅེས་སེ་ ལུག་སྤོལ་གྲུན་ ཉམ་པོ་ བེལ་ཏེ་ ཡིན་ལོག་, འི་ཚོགས་སེ་ ལུགས་པའེ་ ཐོགས་སེ་ ཚོར་ཀ་གྲུན་ ཏེ་ མོ་མ་ ཚད་དོན་
གོ་ལུག་ ཚ་ཆ་ ཚོག་པ་ ལུས་པེན།

མ་གྲི་ཀ་ བེ་ སྤུན་སྤུམ་ཚོགས་པའེ་ སྤོག་གི་ ཚོད་པ་པོ་ ཡིན།

9:11-28

¹¹ ཡིན་ནའང་ ཐོབ་ལན་ནི་ ཅིན་ལབས་ ཚང་མའེ་, གྲུ་མ་ ཚེན་མོ་ གྲུར་ཏེ་ སྤྲིང་ནེ་ མ་གྲི་ཀ་, བས་ལའེ་ སྤུན་སྤུམ་ཚོགས་པའེ་
ཀྲར་འི་ བང་གྲུག་ག་ སྤྲོད་ད་ རྩད་ས་, ཀ་པོ་ མི་ ལག་པ་ནེ་ མ་ཚོ་ལན་ ཡ་ འི་ རིག་རྒྱེན་ ཞངས་ལན་པོའེ་ ལག་ཤིག་ མ་ལོག། ¹² ར་མ་
དང་ བེ་ཚོའེ་ ལྷག་གྲུན་ མན་པ་, མ་གྲི་ཀ་ ཁོང་རང་འི་ སྐྱུ་ལྷག་ གྲུང་ཏེ་, ཏུས་གྲུན་ནི་ མེད་ ལན་ཅིག་ ཚང་མའེ་སང་ བས་ས་

❖ 9:5 བས་ལའེ་ བང་ང་ དགོན་མཚོག་གི་ ཞབས་ཏོག་པ་ མི་ དང་ སེམས་ཚན་ དེས་ལན་ནི་ ཟོས་ཏའེ་ བང་ང་ ཤོག་པ་ ཡོད་ལན།

ཉམ་པ་པོའི་ བང་ར་ ལྷོད་དེ་ རྗེས་ཀྱི་ ཉེ་བོའི་ ཞལ་ཉེ་ ཁོང་གི་ ར་དང་གུན་ནི་ སྤྲིན་པའི་ རིན་པོ་ ཉུས་གུན་ནི་ མིའི་ ཤལ་ལ་ རྗེས་ཀྱི་

13 ར་མ་ དང་ ལང་ཉོ་ གུན་ནི་ འབྲུག་ ཡང་ བེ་ཚོའི་ སྤྲུག་སྤྲུག་པའི་ ཀོག་ཐལ་ ལྷུག་སྤོལ་ བང་ཞིན་ ཚོ་ཉུ་ གྲུང་འབྲུག་གུན་ནི་ཀ་
ཡོག་ཅེས་པའི་, ཁོང་གུན་ ལྷུག་པའི་ ཐོག་ནི་ ཕུང་མ་ གྲུང་ར་ལོག་། 14 ཉེ་ནི་ མམ་བ་ མལ་ལའང་, མོན་ཉེ་ དགོན་མཚོག་ག་
ཙོལ་ཅེས་ལ་ མ་ཤི་ཀའི་ ལྷུག་པའི་, ར་དང་འི་ སེམས་པོ་ ཉེ་ རན་པའི་ ལས་གུན་ནི་ ཙོལ་ཤིག་ ཕུང་མ་ མི་རྗེས་? ཐལ་མེད་པའི་
ལྷུག་ཉིད་དེ་ ལྷོད་སྤྲུག་ གྲུང་ཉེ་, ར་དང་འི་ སྤྲིན་པའི་ མིའི་ མ་ཤི་ཀའི་ ཁོང་རང་ ལྷུན་སྤྲུམ་ཚོགས་པ་ ལྷོག་གི་ ཚོད་པའི་ ལྷུལ་ལ་
དགོན་མཚོག་ག་ ལྷུལ་ལ་ རྗེས་ཀྱི་ 15 ཉེ་ན་བོའི་མིའི་ མ་ཤི་ཀ་, དགོན་མཚོག་ དང་ མི་གུན་ནི་ བར་ལ་ ཚད་དོན་ མོ་མའི་ བར་མི་བོ་
ཨིན་ལོག་། ཉེ་བོ་ གྲུང་ཉེ་ དགོན་མཚོག་གི་ ལྷུམ་མ་ རྗེས་ལ་ མི་གུན་ལ་, ཁོང་གི་ ཞལ་ཚད་ རྗེས་ལ་ ཐལ་མེད་པའི་
ལོར་སྤྲུལ་གུན་ ཐོབ་སྤྲུབ་ཨིན་། དགོན་མཚོག་གི་ ལྷུམ་མ་ རྗེས་ལ་ མི་, ཀ་གུན་ནི་ ཚད་དོན་ ཉེ་བོའི་ ཡོག་ག་ སྤྲིན་པ་ ཙོལ་,
ཉེ་གུན་ལ་ ཚད་པའི་ ཀ་ནི་ ཐལ་པ་ མལ་ཅེས་ལ་ མ་ཤི་ཀ་ གྲོང་སྤྲུག་ རྗེས་ཀྱི་

16 ལོར་སྤྲུལ་ལི་ ཐོ་ བྲིས་འབྲུག་ནི་ ལྷུག་ལྷུ་ ལྷུ་ཅེས་སེ་ མིའི་, ཉེ་ བྲི་འབྲུག་ནི་ མི་ ཤི་ཉེ་ ཨིན་ལ་ཐོ་ ཉེ་ཉེ་ ཙོལ་སྤྲུག་། 17 མི་བོ་ ཤི་ཉེ་
སྤྲིད་ནི་ མ་ནི་, ཉེ་ བྲིས་འབྲུག་པོ་ ལག་ལེན་ནི་ བང་ར་ ཡོང་ར་ མ་ལོག་། ལོར་སྤྲུལ་ བྲིས་འབྲུག་ནི་ མི་བོ་ མོན་ཉེ་ ཡོད་དེ་ ཉུས་ལ་ ཉེ་
བྲི་འབྲུག་པོ་ ཀོལ་ཉེན་ན་ མ་ལོག་།

18 ཉེན་ན་བོའི་མིའི་ ཉེ་བོ་ ཚད་དོན་པོ་ སེམས་ཅན་ནི་ འབྲུག་ གྲུང་ཉེ་ ལག་ལེན་ནི་ བང་ར་ ལྷོད་སྤྲུག་། 19 མོ་ཟེས་སེ་, མི་ཚང་མ་ལ་
དགོན་མཚོག་གི་ བཀའ་རྒྱ་ ཚང་མ་ སེལ་ཉེ་ སྤྲིད་ནི་, ཁོང་གི་ བེ་ཚོའི་ དང་ ར་མ་ གུན་ནི་ འབྲུག་ ཡང་ ལུ་, མར་པོ་ བལ་ དང་ ཉེ་སོལ་
ཟེར་འབྲུག་ནི་ ལྷུང་མའི་ ཡལ་ག་གུན་ ཉམ་པོ་, བྲིས་སེ་ སྤྲི་ཚད་ དང་ མི་ཚང་མའི་ཀ་ ཡོག་ག་ རྗེས་ཀྱི་ 20 ཁོང་གི་ མོལ་སྤྲུག་, “འི་
འབྲུག་པོའི་ དགོན་མཚོག་གི་ ལྷོ་ཞ་གུན་ལ་ འལ་ཉོན་ མོལ་འབྲུག་ནི་ ཚད་དོན་པོ་ ལྷུན་པོ་ ཙོལ་ལོག་།” 21 ཉེན་ན་ ཙོལ་སྤྲུག་ལ་ ཁོང་གི་
འབྲུག་པོ་, གྲུང་ དང་ ཙོལ་ཅེས་ལ་ ཀོལ་འབྲུག་ནི་ ལོད་ ཚང་མའི་ཀ་ ཡོག་ག་ རྗེས་ཀྱི་ 22 ལོ་ན་, མོ་ཟེས་སེ་ བྲིས་སེ་ བང་ཞིན་ ཉལ་མ་
ཙོལ་མ་ འབྲུག་ གྲུང་ཉེ་ ཕུང་མ་ རྗེས་ཀྱི་ ཡང་ འབྲུག་ བེད་སྤྲུག་ མ་ནི་ སྤྲིན་པ་ ཤལ་སྤྲུག་ ཐོབ་པ་ མ་ལོག་།

§ 9:20 བེད་ཉེ་ ཚལ་འབྲུག་ 24:8

²³ ཉེན་ན་བོའེ་མིའེ་ གུར་ དང་ ཉེན་དང་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་, གཤུན་ བམ་ཁའེ་ བང་ད་ ཡོད་ཁན་ནི་ སྲི་གུན་ ཨིན་, ཉེན་གུན་
 སེམས་ཅན་ནི་ བྲག་ གྲུང་ཉེ་ ཕུང་མ་ ཙོ་གོས་སད་པེན། ཨིན་ནའང་ བམ་ཁའེ་ བང་ད་ ཡོད་ཁན་ནི་ དོས་མ་གུན་ ཕུང་མ་ ཙོ་ཅེས་ལ་
 སེམས་ཅན་ནི་ བྲག་གི་ སང་ མང་ད་ གཤུག་པོ་ སྲོག་གི་ ཚོད་པའེ་ སྐྱོས་དོམ་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག། ²⁴ མ་ཤི་ཀ་ མི་གུན་ནི་ ལག་པ་ནི་
 ཙོ་ཁན་ནི་ བས་ས་ ཉམ་པ་བོའེ་ བང་ད་ མ་སྐྱོད་ས་, ག་བོ་ བམ་ཁའེ་ བང་ད་ ཡོད་ཁན་ནི་ དོས་མ་བོའེ་ གྲིབ་གུག་ཤིག་ ཨིན།
 དགོན་མཚོག་གི་ སྐྱུན་དུན་ལ་ ད་དང་གུན་ནི་ ཚབས་ ཙོའ་ རོད་ཅེས་སི་ མིའེ་, ཁོང་ བམ་ཁའེ་ བང་ད་ སྐྱོད་ད་ རོད་ས། ²⁵ ཁོང་
 བམ་ཁའེ་ བང་ད་ ཡང་ནི་ ཡང་ ཁོང་རང་ ཚོད་པ་ སུལ་ཅེས་ལ་ མ་སྐྱོད་ས་, ག་ལུག་ རིག་ཉེན་ནི་ སྐྱ་མ་ ཚེན་མོའེ་ ཁོ་རང་དེ་ བྲག་
 མན་པ་, སེམས་ཅན་ནི་ བྲག་ བྲུང་ཉེ་ ལོ་ལྷུང་ ཚང་མའེ་སང་ བས་ས་ ཉམ་པ་བོའེ་ བང་ད་ ཚའ་ལོག། ²⁶ གལ་ཉེས་ ཉེ་བོ་
 ཙོ་གོས་པེན་ན་ ཉེ་ནི་ རིག་ཉེན་ ཚགས་པ་ནི་ ཡར་ལ་ མ་ཤི་ཀ་ ལན་ མང་པོ་ གྲོང་གོས་ས་ རོད་ཉེ་ ཡོད་གོ། ཨིན་ནའང་ ཉ་, འི་
 སྲིང་རླུག་གི་ ཉུས་སི་ བང་ད་ ཁོང་ རལ་ཉེ་ ཉུས་གུན་ནི་ མིའེ་ ལན་ཅིག་, སྲིག་པ་ ཚང་མ་ མེད་ཁན་ རོད་ཅེས་ལ་ ཁོང་རང་དེ་ སྲོག་པོ་
 ཚོད་པ་ སུལ་ལ་ རོད་ས།

²⁷ ག་ལུག་གི་ མི་ཚང་མ་ ལན་ཅིག་ ག་ནི་ མེད་ ཤི་གོས་ས་ལོག།, ཡང་ ཉེ་བོའེ་ སྲིང་ནི་ དགོན་མཚོག་གི་ བྲིམས་ཅད་པོ་ ཉོང་གོས།
²⁸ ཉེན་ན་ ཙོགས་ལ་ མ་ཤི་ཀ་ ལན་ཅིག་ མི་ མང་བོའེ་ སྲིག་པ་གུན་ནི་ ཚད་པ་བོ་ བམས་ཉེ་ གྲོངས་ས་ རོད་ས། ད་དང་གུན་ནི་
 སྲིག་པའེ་ ཚད་པ་ བམས་ཤེས་ལ་ མན་པ་, ཁོང་ད་ སྲུངས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་གུན་ སྐྱོབ་ཅེས་ལ་ ཁོང་ ཡང་སྐྱུར་ སྐྱོད་ད་ རོད་ཨིན།

10

མ་ཤི་ཀའེ་ ཚང་མའེ་ ཉོན་ལ་ ལན་ཅིག་ ཁོང་རང་ སྲོག་གི་ ཚོད་པ་ སུལ་ལ་ རོད་ས།

10:1-18

¹ མོ་ཟེས་སི་ བྲིམས་ བེ་ ཡོང་ཅེས་ཅན་ནི་ ཟང་བོའེ་ གྲིབ་གུག་པོ་ ཨིན་ལོག། དོས་པོ་བོ་ མ་ལོག། ཉེན་ན་བོའེ་མིའེ་ བྲིམས་པོའེ་,
 ལོ་ལྷུང་ ཙོགས་ སྲོག་གི་ ཚོད་པ་གུན་ སུལ་ཅེས་ གྲུང་ཉེ་ ཙོ་ལ་ལ་ ཡོད་ཁན་གུན་, ཅི་ས་ཐོག་ནི་ ཕུང་མ་ ཙོ་ མ་ནི་ མ་ཉན་ན་
 ཨིན་ལོག། ² གལ་ཉེས་ ཕུང་མ་ ཙོ་ཉན་པེན་ན་, ཉེ་ནི་ སྲོག་གི་ ཚོད་པ་ སུལ་ཅེས་པོ་ ཚང་ཉེ་ མེད་གོ། ཙོ་ཟེར་ན་ སྲོག་གི་ ཚོད་པ་

ལན་ཅིག་ སྤུལ་ཅེས་པོའི་ ཅོལ་ཁན་གྱི་ ཏུས་གྱུན་ནི་ སིའ་ རྩེ་མ་ རོང་ཏེ་ ཡོད་གོ། ཡང་ ཁོང་གྱུན་ནི་ བང་ང་ ཁོང་འདྲ་གྱུན་ནི་
སྤྲིག་པའི་ རོང་ས་པོ་ ལུས་ཏེ་ མེད་གོ།

³ ཨིན་ནའང་ ཏེ་ རྫོག་གི་ ཚོད་པ་གྱུན་ནི་ ཁོང་གྱུན་ལ་ ལོ་ལྷུང་ ཁོ་འདྲ་གྱུན་ནི་ སྤྲིག་པའི་ ཨིད་ཏུ་ སྤྲུལ་ལ་ལོག་། ⁴ ཅིའ་ཟེར་བ་
ལང་ཏེ་ དང་ ར་མ་ གྱུན་ནི་ རྫོག་གི་, སྤྲིག་པ་ མེད་ཁན་ མ་ནེ་ ཅོ་ཉན་ན་ མ་ལོག་། ⁵ ཏེ་ན་པོའི་སིའ་ བམ་ མ་ཤི་ཀ་ རིག་ཏེ་ནི་
བང་ང་ རྫོད་ས་, ཁོང་ངའི་ དགོན་མཚོག་ག་ མོལ་ས་,

“ཉེ་འདྲ་ང་ མེམས་ཅན་ནི་ རྫོག་གི་ ཚོད་པ་ ཡ་

སྤྲིག་པའི་ ཚོད་པ་ གྱུན་ནི་ རྫོག་ས་དོད་ མེད་ཏེ་ ཨིན་ལོག་།

ཨིན་ནའང་ ཉེ་འདྲ་ངའི་ འཕྲུལ་པའི་ རྫོག་པའི་ སྤུལ་ཅེས་ལ་ རྫོག་ས་པོ་ཞིག་ སལ་ས་།

⁶ ཉེ་འདྲ་ མེའི་ བང་ང་ རྫོག་ཁན་ནི་ ཚོད་པ་ ཡ་,

ཞན་ སྤྲིག་པའི་ ཚོད་པ་ གྱུན་ལ་ རྫོག་ཉེས་ས་ མ་ཚད་ས་།

⁷ ཏེ་ནེ་ འཕྲུལ་ ཟེར་པེན་ ‘ཟིག་ས་སའང་, གུ་ དགོན་མཚོག་,

ང་ ཉེ་འདྲ་ངའི་ རྫོག་གོངས་ ཅོལ་ལ་ ཡོད་ས་པེན་,

ཀ་རྫོག་ འཕྲུལ་ རྫོག་ལ་ ཏུས་པའི་ རྫོག་འདྲུས་སི་ བང་ང་ རྫོག་ཏེ་ དུག་།”⁸།

⁸ ཏང་པོ་ མ་ཤི་ཀའི་ མོལ་ས་, “ཉེ་འདྲ་ང་ མེམས་ཅན་ནི་ རྫོག་གི་ ཚོད་པ་, ཡ་ སྤྲིག་པའི་ ཚོད་པ་ གྱུན་, ཡ་ མེའི་ བང་ང་
རྫོག་ཁན་ནི་ ཚོད་པ་, ཡ་ ཞན་ སྤྲིག་པའི་ ཚོད་པ་ གྱུན་ནི་ རྫོག་ས་དོད་ མེད་, ཡ་ ཏེ་གྱུན་ལ་ རྫོག་ཉེས་ས་ མ་ཚད་ས་” །ཞན་ ཏེ་གྱུན་
མོ་ཟེས་སི་ འཕྲུལ་ བང་ཞེན་ སྤུལ་གོངས་བང་། ⁹ ཏེ་ནེ་ ཁོང་ངའི་ མོལ་ས་, “ཟིག་ས་སའང་, ང་ ཉེ་འདྲ་ངའི་ རྫོག་གོངས་ ཅོལ་ལ་
ཡོད་ས་པེན་།” ཁོང་ངའི་ ཚད་དོན་ ཉེས་པའི་ ལག་ལེན་ནི་ བང་ང་ རྫོག་ང་ རྫོག་ཅེས་སི་ སིའ་ ཚད་དོན་ ཏང་པོ་པོ་ མེད་ཁན་ རྫོག་ས་།

¹⁰ ཅིའ་ཟེར་བ་ དགོན་མཚོག་གི་ རྫོག་གོངས་པོ་ བེ་, ལན་ཅིག་ ཏུས་གྱུན་ནི་ སིའ་ ཡེ་ལུ་ མ་ཤི་ཀའི་ རྫོག་ས་པོ་ རྫོག་གི་ ཚོད་པ་

¶ 10:7 སུང་གུར་ 40:6-8

ལུལ་ཉེ་ ང་དང་གུན་ ཅུང་མ་ ཚོལ་ རྩེ་ཕེས་པོ་ ཡིན་ལོག།

¹¹ ཚད་དོན་ ལྷིང་པའེ་ བང་ང་, ལྷ་མའེ་ ཞག་ཉང་ ཚོད་ཁྱི་ ཏུན་ལ་ ཚོད་པ་གུན་ ལུལ་ཡིན་ ཞབས་ཉོག་ ལྷུང་ལོག་, ཀ་བོའེ་ ལྷིག་པ་
མེད་ལན་ མ་ནེ་ ཚོ་ཉན་ན་ མ་ལོག། ¹² ཡིན་ནའང་ ང་དང་གུན་ནི་ ལྷ་མ་ ཚེན་མོའེ་, ཁོང་རང་ ལན་ཅིག་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཉེ་ ཏུས་གུན་ནི་
མེད་ ལྷིག་པ་གུན་ མེད་ལན་ ཚོལ་ རྩེས། ཉེ་ནེ་ ཁོང་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཡས་པ་ ཚོགས་ལ་ ཚུ་མ་ཅན་ནི་ བས་སའེ་ཀ་ ལྷགས་ས་
རྩེས། ¹³ ཁོང་ ཉེ་རུ་ ཉེ་ཉེ་ཚོག་པ་ ལྷགས་ཡིན་ བས་ཚོག་པ་ ཁོང་གི་ གྲའོ་གུན་ ཁོང་རང་གི་ ཞབས་སི་ ཡོག་ག་ བོར་ར་ མི་རྩེ།
¹⁴ ཁོང་རང་གི་ ལྷོག་, ལན་ཅིག་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཕེས་པོའེ་, ཁོང་གི་ ཉམ་པ་ ཚོལ་ རྩེ་ཕེས་ཅན་གུན་ལ་ ཏུས་གུན་ནི་ མེད་
ལུན་སུམ་ཚོགས་པའེ་ མི་ ཚོལ་ རྩེས།

¹⁵ ཡང་ ཉམ་པའེ་ ལྷག་ཉིད་དེའང་ ཉེ་བོའེ་ ལྷོར་ལ་ ལྷང་བོ་ སལས་, ཉང་བོ་ བེ་,
¹⁶ “ཉེ་ ཞག་ག་ ངའེ་ ང་རང་གི་ མི་གུན་ ཉམ་པོ་ ཚད་དོན་ སོ་མ་ཞིག་ ཚོ་ཡིན།
ང་ གཙོ་བོའེ་ ཟེར་རད་, ངའེ་ ང་རང་གི་ ཁྱིམ་ས་གུན་
ཁོང་གུན་ནི་ སེམས་སི་ བང་ང་ ཏུག་ཡིན་,
ཡང་ ཉེ་གུན་ ཁོང་གུན་ནི་ སེམས་པའེ་ བང་ང་ གྲི་ཡིན།”^{ΔΔ}

¹⁷ ཉེ་ནེ་ ཁོང་གི་ མོ་ལས་,
“ངའེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ལྷིག་པ་གུན་ རྩེད་ཡིན་,
ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཁྱིམ་ས་ ཅག་ལན་ནི་ ལས་གུན་ ཡིད་ཏུ་ མི་བོར།”^{◇◇}

¹⁸ ལྷིག་པ་གུན་ལ་ དཀོན་མཚོག་ནེ་ ཤགས་པ་ ཐོབས་ཉེ་ ལྷིང་ནེ་, ཡང་སྐྱུང་ ལྷོག་གི་ ཚོད་པ་ ལུལ་གོ་ཤེས་སི་ ལྷོས་དོམ་ མེད་པ་
ཡིན་ལོག།

Δ 10:16 ཡེ་རེམ་ཡུ་ 31:33

◇ 10:17 ཡེ་རེམ་ཡུ་ 31:34

སྒྲིབ་རྒྱུ་ ཙོ་ཤིག།

10:19-39

¹⁹ ཉེན་ཅོལ་མེད་ རེ་ ཅེས་པའི་ སྐྱེན་གྲུབ་, ཡེ་ཤུའི་ སྐྱེན་གྲུབ་ རྒྱུ་ཉེ་, ར་དང་གྲུབ་ བཅུ་ལའི་ ཚང་མའི་སང་ བས་ས་ ཉམ་པ་བོའི་ བང་ར་ ཉམ་པ་ ཉམ་པོ་ ལྷགས་ཉམ་ན་ལོག། ²⁰ ཁོང་ གྲོང་གེས་པོའི་ ཡེ་ཤུའི་ མི་ཚོ་ སལ་ལའན་ནི་ མོ་མ་ ལམ་ཤིག་ མེད་ རྒྱུ་ལ་, ར་དང་གྲུབ་ ཉེ་ ཡོ་ལ་ གལ་ཉེ་ ཚང་མའི་སང་ བས་ས་ ཉམ་པ་བོའི་ བང་ར་ ཚ་ཉམ་ན་ལོག། ²¹ དཀོན་མཚོག་གི་ བང་ཚངས་, ར་དང་གྲུབ་ནི་ཀ་ བང་སྐྱེལ་ལ་ རྒྱུ་ལའན་ནི་ སྐྱ་མ་ ཚེན་མོ་ གྲུག་པོ་ཞིག་ ལྷགས་ཉེ་ ཡོད་པ་, ²² ར་དང་གྲུབ་ གྲང་པོ་ སྒྲིབ་ དང་ ཡིད་གེས་ གང་པོ་ ཉམ་པོ་ དཀོན་མཚོག་གི་ སྐྱེན་དུབ་ལ་ ཚེན་། ཅིང་ཟེར་ན་ ར་དང་གྲུབ་ནི་ སེམས་སེ་ བང་ར་ ཡོད་ལའན་ནི་ རོངས་གྲུབ་ མ་ཤི་ཀའི་ སྐྱེན་གྲུབ་ ཉམ་པོ་ རྩང་མ་ ཡང་ ར་དང་རི་ རྒྱགས་པོ་གྲུབ་ ཚུ་ རྩང་མ་ ཉམ་པོ་ ལྷུང་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ ཡོད་ཉེ་ ཡིན་ལོག།

²³ ཉེ་ནི་ སྐྱང་པོ་ ཉམ་ལའན་ནི་ ར་དང་རི་ རེ་སྐྱོ་པོའི་ཀ་ ཐེ་ཚོམས་ མེད་པ་ སྐྱེན་པོ་ ཐམས་ཉེ་ དུག་ཡིན། ཅིང་ལྷུན་ དཀོན་མཚོག་ བོ་, ཞལ་ཚད་ རྒྱུ་ལའན་པོ་ གྲུབ་ རྒྱག་ག་ རྒྱུ་ལའན་ནི་ བང་ར་ ཡིད་གེས་ཅན་ ལྷགས་ཉེ་ ཡིན་ལོག། ²⁴ ཉེ་ནི་ ཡོང་ཤིག་, ཡ་ཤ་ དང་ ལས་ ཟང་པོ་ ཅོ་ཅེས་སེ་ བང་ར་ ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ སྐྱོས་པ་ ཀ་ལྷུག་གི་ ཉམ་ཅེས་ལ་ ར་དང་གྲུབ་ནི་ སམ་པ་ ཉམ་ཡིན། ²⁵ ཡང་ ཀ་ལྷུག་ ལ་ཅིག་ག་ རོམ་ཅེས་སེ་ ལོ་བས་ མེད་ལན་ ཅོགས་ལ་ ར་དང་གྲུབ་, ཉམ་པོ་ རོམ་ཅེས་པོ་ བང་ མ་མང་ར་, ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ སྐྱོས་པ་ ཉོང་ཤིག། མིག་སལ་ལི་ བཅུ་ ཁོང་ ལོགས་ཉེ་ སྐྱོད་ཅེས་སེ་ ཞག་པོ་ ཉེ་མོའི་ ལེབ་ཡིན་ ཡོད།

²⁶ ཅེས་པའི་ ར་ལོ་གྲུབ་, ཀལ་ཉེས་ ར་དང་གྲུབ་ལ་ དེན་པའི་ ཡོན་ཉན་ ཐོབས་ཉེ་ སྒྲིབ་ནི་, མིང་ནའང་ སྐྱིག་པ་གྲུབ་ ཅོ་ཡིན་ དུག་ན་, ཉེ་ནི་ ཉེ་གྲུབ་ལ་ ཤགས་པ་ ཐོབ་ཅེས་ལ་ སྐྱེལ་ཅེས་སེ་ སྐྱོག་གི་ ཚོད་པ་ཞིག་ མེད་པ་ ཡིན་ལོག། ²⁷ ཉེ་ཅོགས་སེ་ མི་གྲུབ་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ རིགས་ནང་ཅན་ནི་ བྱིམས་ཅན་ དང་ གྲུག་པོ་ བང་ཡིན་ ཡོད་ལའན་ནི་ མི་, ཀ་པོའི་ ཁོང་རི་ གྲུ་ལོ་གྲུབ་ མེད་ལན་ ཅོ་ཡིན་, ཉེན་ཅོལ་ རེ་སྐྱོ་པོ་ ཅིག་པོ་ ལུས་ཉེ་ ཡིན་ལོག། ²⁸ མོ་ཟེས་སེ་ བྱིམས་ ལའང་ མ་ཉམ་ལའན་ནི་ མི་གྲུབ་, སྐྱང་པོ་ ཉེས་ ཡ་ སྐྱེལ་མི་ སྒྲིབ་ནི་, སྒྲིབ་རྒྱུ་ མ་ནི་ མེད་པ་ སང་དང་པོ་ལོག། ²⁹ ཉེ་ནི་ སམ་པ་ སལ་ལའང་! དཀོན་མཚོག་གི་ སྐྱེས་ ཀྲང་པའི་ ཡོག་ག་ བན་ཉེ་ གྲུ་ལའན་ ཡང་ ཚད་དོན་ རྒྱུ་ལའན་ནི་ ཡེ་ཤུའི་ སྐྱེན་གྲུབ་པོའི་, ཉམ་པ་ མ་ཅིའི་, ཡང་ ཉམ་པའི་ གྲུག་ཉིད་ལ་ མ་བེབས་ ཅོ་ལན་གྲུབ་ལ་ མང་ར་ རིགས་ནང་ཅན་ནི་ ཚད་པ་ ཐོག་གོ་གེས་སེ་ ལོས་པ་ མ་ལོག་ག་? ³⁰ འི་ མོ་ལའན་པོ་ ར་དང་གྲུབ་ནི་ ཤེས་ས་ལོག།,

“ངའི་གྲ་ ཚོ་ཁན་གྲུན་ལ་ ལན་ཉང་ཨིན།

ངའི་ ཁོང་གྲུན་ལ་ འོས་པའི་ ཆད་པ་ ཉང་ཨིན།”³⁰

ཁོང་དི་ འི་བོའང་ མོལས་,

“གཙོ་བོ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཁོང་རང་དི་ མི་གྲུན་ལ་ གྲིམས་ཅད་ རྗོད་ཨིན།”³¹

³¹ རོན་པོ་ དགོན་མཚོག་གི་ གྲིམས་ཅད་དི་ ཡོག་ག་ ལེབ་ཅེས་པོ་ བེ་ རིགས་ནང་ཅན་ཞིག་ ཨིན་ཞོག།

³² དགོན་མཚོག་གི་ འོད་པོ་ ཁྱོ་ཞའེ་ག་ བབས་ཉེ་ ཁྱོ་ཞ་གྲུན་ནི་ མ་ཤི་ག་ ཉང་པ་ ཚོ་ཁན་ནི་ ཉེ་ སྤུན་མའེ་ ཞག་གྲུན་ ཨིད་ཏུ་ ཚོ་ཤིག། མ་ གགས་པོ་ ཐོངས་ཉེའང་ ཁྱོ་ཞ་གྲུན་ ཉང་པའེ་ བང་ར་ སྤུན་པོ་ དུགས་ཉེ་ ཨིན་པེན། ³³ ལན་ མང་པོ་, ཁྱོ་ཞའེ་, མི་གྲུན་ནི་ ཐོའེ་ བགས་པར་དོ་ སྤུན་ཉེ་ མ་ཤེབས་ ཚོས་, ཡང་ ལན་ མང་པོ་ ཁྱོ་ཞ་གྲུན་ནི་ ཉེ་ཚོགས་ བགས་པར་དོ་ ཐོང་ཁན་གྲུན་ལ་ རོགས་ ཚོའད་པེན། ³⁴ ཚོན་ཁང་དི་ བང་ར་ གགས་ཁན་གྲུན་ ཉམ་པོ་ ཁྱོ་ཞ་གྲུན་ནི་ སྤྱིང་རྗེ་ སྤུན་ས་, ཡང་ ཁྱོ་ཞའེ་ བོར་ གོགས་ཉེ་ ཁྱིར་ཁན་གྲུན་ལ་ ཐང་པོ་ ཉམ་པོ་ ཁྱིར་རྩུགས་, ཚེད་ཟེར་ན་ ཉེ་སང་ གྲག་ག་ ཏུས་གྲུན་ ལུས་ཤེས་ཅན་ནི་ གྲུ་ལོར་གྲུན་ ཁྱོ་ཞའེ་ སེའ་ བམ་ཁའེ་ བང་ར་ ཡོད་ཁན་པོ་ ཁྱོ་ཞ་གྲུན་ལ་ གྲུས་ཨིན་ཞོག།

³⁵ ཉེན་ན་བོའེ་སེའ་ གཙོ་བོ་ ཡེ་ཤུའེ་ བང་ར་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཨིད་ཤེས་པོ་ སང་ མ་པར་ཤིག། འི་བོའེ་ ཁྱོ་ཞ་གྲུན་ལ་ མོལ་རས་ གྲག་པོ་ ཁྱོང་ཅེས་པོ་ ཨིད་ཏུ་ ཚོ་ཤིག། ³⁶ ཁྱོ་ཞ་གྲུན་ནི་ ཉང་པའེ་ བང་ར་ སྤྱིང་རུས་ བོར་གོ་ཤེས་ ཨིན་ཞོག, ཚེད་ཟེར་ན་ ཁྱོ་ཞའེ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཐུག་གོངས་ བང་ཞེན་ ཚོ་ ཚར་ར་ཅིག, ཁྱོ་ཞ་གྲུན་ལ་ ཁོང་དི་ ཞལ་ཆད་ རྗོད་ཁན་པོ་ ཐོབ་ཨིན།

³⁷ ཉམ་པའེ་ སུང་རབས་སི་ བང་ར་ མོལ་ཉེ་ ཨིན་ཞོག,

“མ་ ཏུས་ ཏུ་རྩུན་ཞིག་གི་ བང་ར་, སེབས་ཤེས་ཅན་པོ་ སེབས་ཨིན་,

ཡང་ གོར་རྩུག་ག་ མི་རྗོད།

□ 10:30 བཀའ་གྲིམས་ ཉིས་པ་ 32:35

† 10:30 བཀའ་གྲིམས་ ཉིས་པ་ 32:36

³⁸ ཡིན་ནའང་ ངའི་ མི་ གྲང་པོ་གྲུན་ནི་, ཉང་པའི་ བང་ང་ མི་ཚོ་ སྲུང་ཡིན།

ཡང་ གྲུབ་གྲུར་ཁན་གྲུན་ ཉམ་པོ་ ང་ མ་ནི་ མི་བད།”##

³⁹ ང་དང་གྲུན་ དཀོན་མཚོག་གི་ གྲུབ་གྲུར་ཉི་ བློ་ཉེར་ ཚོགས་ལ་ ཆའ་ཁན་གྲུན་ ཚོགས་ མ་ཚོག། ང་དང་གྲུན་, བེམས་ཉིད་
སྐྱོབ་བ་ རྗེ་ཕེས་ཕན་ནི་ ཉང་པ་ཕན་གྲུན་ ཡིན་ཚོག།

11

གྲུག་པོ་ ཉང་པ་ཕན་གྲུན་ནི་ སྒྲི།

11:1-39

¹ ཉང་པ་ བྱི་, རེ་ཕ་ ཚོ་ཁན་པོ་ དྲན་དྲའ་ གྲུབ་ཕེས་སི་ འོ་བྲེལ་ ཡོད་ཕེས་པོ་ ཡིན་ཚོག། ཡང་ ཉེ་བོའི་ ང་དང་ང་ མ་ཐོང་ཁན་གྲུན་
དེན་བ་ ཡིན་ཁན་པོ་ ཉན་ཉན་ ཚོའ་ཚོག། ² ཉེན་ན་ ཉང་པ་པོ་ གྲུང་ཉི་, ང་དང་ངའི་ བ་མེས་པོ་གྲུན་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཚོགས་སྐྱོར་
ཐོབ།

³ རྗེ་སྲུ་ལིང་ གང་པོ་ དཀོན་མཚོག་གི་ བཀའ་ བང་ཞིན་ལ་ ཚགས་, དག་ས་ ང་དང་གྲུན་ལ་ ཐོང་ཡིན་ ཡོད་ཁན་ནི་
རྗེ་སྲུ་ལིང་པོ་, སྐྱུན་ལ་ ཡོད་ཁན་ དེག་གི་ ཀ་ནི་ མ་ཞངས་ཁན་པོ་, ང་དང་གྲུན་ནི་ ཉང་པ་ ཚོ་ཕེས་པོ་ གྲུང་ཉི་ ཉེ་མོའ་ཚོག།

⁴ ཉང་པ་ ཡོད་ཕེས་པོའི་, ཨ་བེལ་ལི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོ་རང་ངའི་ ཨ་ཚོ་ ཀ་ཡིན་ནི་ སང་ ཚོད་པ་ མང་ང་ གྲུལ་ལ་ སྲུལ་ས།
ཉེན་ན་བོའི་ ཞས་ཉི་ ཨ་བེལ་ལི་ ཚོད་པ་གྲུན་ལ་ ཚོགས་སྐྱོར་ རྗེ་ཉི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོའི་ མི་ གྲང་པོ་ ཐེའ་ རྗེ་སྲུ་ ཨ་བེལ་ མ་
ཏུས་ མང་བོའི་ སྐྱུན་ལ་ ཤི་ཉི་ བེད་ནའང་, ཁོའི་ ཉང་པ་པོ་ ང་དང་གྲུན་ནི་ ཐེའ་ ཉ་རུང་ངའང་ སྒྲི་ཞིག་ ཡིན་ཚོག།

⁵ ཉང་པ་ ཡོད་ཕེས་པོའི་, ཨོ་ཚོག་ ཟེར་ཁན་ནི་ སུ་ཚོ་བོ་ ཤི་ མ་ཤིའི་, བམ་ཁའ་ བྲེར་ར་ རྗེ་སྲུ་ “ཁོ་ རིག་ཉེན་ནི་ བང་ང་ མ་ཐོབ་

‡ 10:38 ཉེ་བ་གྲུག་ 2:3,4

ཕྱི་ཟེར་ན་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོ་ བྱིར་ར་ རྗེས་, ”⁸⁸ བཀའ་ལོ་ བྱིར་རི་ སང་ ལྷན་ལ་ ཁོའ་ དཀོན་མཚོག་ ལྷགས་ཐང་ཕྱག་ག་
 རྗེས་ལན་ཞི་ མི་ཞིག་ ཐེང་ད་པོ་། ⁶ ཡང་ ཉང་པ་ མེད་པ་ དཀོན་མཚོག་ ལྷགས་ཐང་ ཕྱག་ཉན་ན་ མ་ཞོག་། ཁོའ་ ཡོད་ས་ ཡོད་ཉན་
 ཡོད་ལན་གྲུབ་ནི་, དཀོན་མཚོག་ ལྷགས་ཏེ་ ཡོད་ལན་ དང་ ལྷན་ཞེ་ ཅོལ་ལན་གྲུབ་ལ་ སོལ་རས་ སལ་ཅེས་པོའ་ ཉང་པ་ ཅོགོས་།
⁷ ཉང་པ་ ཡོད་ཅེས་པོའ་, རོ་ཨའེ་ ཁོ་རང་རི་ བང་ཚངས་གྲུབ་ ལྷུ་ལོག་ཞེ་ ལྷོ་བ་ཅེས་སི་ མེའ་ ལྷ་ཟེང་ ཚེན་མོ་ཞིག་ ཕྱིགས་། ཁོའ་
 ཡོད་ཅེས་ཅན་ཞི་ རིགས་པ་གྲུབ་ནི་ ལྷོ་ར་ལ་ ལྷང་ལུང་ད་ རྗེས་ལན་ཞི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལང་ཉནས་། ཉང་པའེ་ ཞེས་ཏེ་ རོ་ཨའེ་
 ལྷ་ཟེང་རི་ བང་ར་ མ་ཞོན་ལན་ཞི་ རིག་རྟེན་པ་གྲུབ་ནི་ག་ དཀོན་མཚོག་གི་ བྱིམས་ཅད་ ལྷོངས་། ཡང་ ཉང་པ་ ལྷུང་ཏེ་,
 དཀོན་མཚོག་གི་ རོ་ཨ་ མི་ གྲང་པོ་ཞིག་ ཐེང་ རྗེས་།

⁸ ཉང་པ་ ཡོད་ཅེས་པོའ་, ཨབ་ར་ཉམ་མི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལང་ཉནས་, བམ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོའ་ རང་རི་ བ་ལུལ་ བངས་ཏེ་,
 ཁོའ་རི་ ཁོའ་ རོ་ར་སྐལ་ལ་ སལ་ལ་ རྗེས་ཅེས་སི་ ཏེ་ ལུལ་པོའ་ སོང་ མོལས་, ཡང་ ཀ་རུ་ ཆཅེས་པོ་ ལྷུས་མེད་ཏེའང་ ཁོ་ སོང་།

⁹ ཉང་པ་ ཡོད་ཅེས་པོའ་ ཨབ་ར་ཉམ་, ཞལ་ཆད་ རྗེས་ལན་ཞི་ ལུལ་པོའ་ ལེབ་བ་ཅིག་, ཞན་ལུལ་ལི་ མི་ ཅོགས་ལ་ ཁོ་ གྲུང་རི་
 བང་ར་ ལྷགས་། ཉན་ན་ ཅོགས་ ཨི་སྐྱལ་ དང་ ཡ་ཀོ་བ་པེའང་ ཅོས་, ཀ་གྲུབ་ལ་ ཉན་ན་ ཞལ་ཆད་པོ་ རོ་ར་སྐལ་ལ་ ཐོབ་ཏེ་ ཨིན་ཞོག་།

¹⁰ ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ལོ་བྱེལ་ ཉམ་པོ་ ལྷས་གྲུབ་ ལུས་ཤེས་ཅན་ཞི་ མག་ལྷན་ ཡོད་ལན་ཞི་ ལྷལ་ས་, དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོའ་རང་རི་
 ཐབས་ བང་ཞིན་ ཕྱིག་ག་ རྗེས་ལན་པོ་ ཐོབ་ཅེས་ལ་ ལྷུང་ད་པོ་།

¹¹ ཉང་པ་ ཡོད་ཅེས་པོའ་, ཨབ་ར་ཉམ་, མ་ཀླད་པོ་ སོང་ཏེ་ ཡང་ ལྷ་ར་ མ་ཞེ་ ལྷ་གྲུ་ མ་རྗེར་ར་ ཨིན་ཏེའང་, དཀོན་མཚོག་གི་
 ཨབ་ར་ཉམ་ ཨབ་ ལྷུང་ཕྱག་ག་ རྗེས་, ཕྱི་ཟེར་ན་ ཁོའ་ ཞལ་ཆད་ རྗེས་ལན་ཞི་ དཀོན་མཚོག་ ཨིད་ཤེས་ཅན་ ལྷགས་ཏེ་
 ཨིན་ལན་པོ་ ཐེས་། ¹² སོང་པ་སང་ ཨབ་ར་ཉམ་ ཀླད་པོ་ ཤི་ཅེས་སི་ ཉེ་མོའ་ ལེབས་ཏེའང་, ཁོའ་ ལུང་གྲུད་གྲུབ་ བམ་མི་ ལྷར་མ་
 ཅོགས་ལ་ མང་པོ་ དང་ ལྷ་ཚོའེ་ ཐེང་མའེ་ པེ་མ་ ཅོགས་ ཕྱི་ མི་ཉན་ཅེས་ ཐེལ་།

¹³ ཤི་ཅེས་སི་ ཞག་ ཚག་པའང་, ཏེ་ མི་ཚང་མའེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཞལ་ཆད་ རྗེས་ལན་པོའ་ བང་ར་ ཉང་པ་ ཅོང་ད་པོ་།

§ 11:5 ཀོ་ལྷག་ 5:24

ཁོང་གུན་ལ་ ཉེ་ ཞལ་ཚད་ རྗེས་ལྷོ་ མ་ཐོབ་པ་ ཡིན་ནའང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཉེ་པོ་ ཐག་རིང་ཞིག་ནི་ ཐོང་ཉེ་ གཤམ་སྤྱི་ ལུས་། ཡང་
 ཁོང་རང་གུན་ལ་ འི་ རིག་རྟེན་ནི་ཀ་ ཞན་མའེ་ ཡུལ་ལི་མི་ དང་ རེ་བོ་པ་ གུན་ ཟེར་རད་པེན། ¹⁴ ཉེ་ཟུག་ ཟེར་ལན་གུན་ནི་
 ཁོ་རང་གུན་ནི་ ཡིན་ ཟེར་ཉན་ཅེས་ཅན་ནི་ ཡུལ་ཞིག་ ཅེས་ལ་ལོགས། ¹⁵ ཀལ་ཉེས་ ཁོང་གུན་ནི་ བངས་ཉེ་ ཡོངས་ལན་ནི་ བ་ཡུལ་པོ་
 མམ་མད་པེན་ན་, ཉེ་ནི་ ཁོང་གུན་ལ་ འོགས་ཉེ་ ཆ་ཅེས་སི་ ལྷགས་ ཐོབ་ཉེ་ ཡོད་གོ། ¹⁶ ཡིན་ནའང་ ཁོང་གུན་ནི་ མང་ར་ གུལ་ལ་
 ཡུལ་ཞིག་གི་ མིའ་ རོད་པ་ ཅོང་པེན་, བམ་ལའེ་ བང་ར་ ཡོད་ལན་པོའ་། ཉེན་ན་པོའེ་མིའ་ དཀོན་མཚོག་, ཁོང་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་
 ལུ་ཅེས་ལ་, ཁྲིལ་ལ་ མ་རྗེད་, མ་ཚད་ ཁོང་རི་ ཁོང་གུན་ནི་ མིའ་ གུལ་ས་ཞིག་གའང་ ཕྱིག་ག་ རྗེས།

¹⁷ ཉང་པ་ ཡོད་ཅེས་པོའེ་, དཀོན་མཚོག་གི་ ཞབ་ར་ཉམ་མ་ ཚོད་ལྟའ་ རྗེད་ ཟེ་, ཁོའེ་ ཡི་སྤྱི་གའང་ རྫོག་གི་ ཚོད་པ་ ལུལ་ས་།
 དཀོན་མཚོག་གི་ ཞལ་ཚད་ ཐོབ་ལན་ནི་ ཞབ་ར་ཉམ་, ཁོ་རང་རི་ ལུ་ཚོའ་ ཅིག་ཅིག་པོའང་ རྫོག་གི་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཅེས་ལ་ གུལ་གྲིག་
 ཡོད་པེན། ¹⁸ ཞན་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོའ་ མོལ་ལ་ རྗེད་ནའང་, “ཡི་སྤྱི་ག་ གུད་ཉེ་ ལྷོ་རང་རི་ ལུར་གུད་གུན་ མེལ་ཡིན།” །

¹⁹ ཞབ་ར་ཉམ་མི་ མམ་, ཡི་སྤྱི་ག་ ཤི་ནའང་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོ་ ཡང་སྤྱིར་ མོན་ཉེའ་ ལང་ར་ རྗེད་ཉན་ཡིན། ཡང་ ལྷས་ཉེ་ ལྷོར་ན་
 ཉེ་པོ་ ལུང་, ཞབ་ར་ཉམ་མ་ ཁོ་རང་རི་ ལུ་ཚོ་ ཤི་ཉེ་ ལྷོར་ནི་ འོགས་ཉེ་ ཐོབ་ལན་ ཅོགས་ ཡིན་ལོགས།

²⁰ ཉང་པ་ ཡོད་ཅེས་པོའེ་, ཡི་སྤྱི་ག་གི་ ཁོ་རང་རི་ ལུ་ཚོ་ ཡ་ཀོབ་ དང་ ཡི་སྤྱི་ ཉེས་ཀོའ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡོད་ཅེས་ཅན་ནི་ ལུས་སི་ མིའ་
 ཅིན་ལབས་ མལས།

²¹ ཉང་པ་ ཡོད་ཅེས་པོའེ་, ཡ་ཀོབ་ ཤི་ ཟེ་, ཁོའེ་ ཡོ་སེབ་པི་ ལུ་གུ་ ཉེས་ཀོའ་ ཅིན་ལབས་ མལས་, ཡང་ ཁོ་ བྲལ་པོ་ ཆ་ནའང་
 ཁོ་རང་རི་ གུལ་ཅེས་སི་ བེར་ཀ་ ལྷོན་ཉེ་ དཀོན་མཚོག་ག་ ཅོལས།

²² ཉང་པ་ ཡོད་ཅེས་པོའེ་, ཡོ་སེབ་ ཤི་ཡིན་ ཡོད་ཉི་ ལུས་ལ་, ཁོའེ་ ཡིས་ར་ཡེལ་པ་གུན་ ཡི་རིབ་པི་ ཡུལ་ནི་ པིངས་ཉེ་ ཆ་ཅེས་སི་
 ལྷོར་ལ་ ཟེརས། ཡང་ ཁོང་གུན་ ཆ་ ཟེ་ ཁོའེ་ ལུས་པ་གུན་ ཉམ་པོ་ ལྷོར་ཅེས་སི་ ལབ་ཞའ་ ཉངས།

²³ ཉང་པ་ ཡོད་ཅེས་པོའེ་, མོ་ཟེས་སི་ བ་མ་གུན་ནི་ ཁོ་ ལྷོས་ཉེ་ ལྷོར་ནི་ ལྷོ་མ་ ལུས་ ཆག་པ་ ལྷོས་ཉེ་ པོངས་, ཅིའ་ཟེར་ན་ ཁོའེ་

¶ 11:18 ལོ་ཟུག་ 21:12

པ་མ་གུན་ནི་ ཁོ་ ཞན་ ལྷ་གུ་གུན་ནི་ སང་ རྒྱད་པར་ཕན་ཞེས་ བོད་། ཡང་ ཨི་ཇིབ་ཇི་ གྲུལ་པོའི་ ཁའ་ མི་ཉན་ཅེས་ལ་ ཁོད་གུན་
མ་ཇིགས་།

²⁴ ཉང་པ་ ཡོད་ཅེས་པོའི་, མོ་ཟེས་ ལྷན་ཏེ་ ལྷིང་ནེ་ ཁོའི་ ཁོ་རང་ང་ གྲུལ་པོ་ བེ་རོའི་ ཚོ་འོ་ ཟེར་ མ་ཚུགས་། ²⁵ ཉུས་ ཉུ་ཚུན་ཞེས་,
སྤྲིག་པའི་ ལྷིང་པོ་གུན་ནི་ བང་ང་ བཅད་པོ་ ཕོའི་ སང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཉམ་པོ་ བགས་བར་དོ་ རྒྱུར་ཅེས་པོ་ མོ་ཟེས་སི་ ལྷམས་།

²⁶ མོ་ཟེས་སི་ ཨི་ཇིབ་ཇི་ གྲུར་ལོ་མ་གུན་ནི་ སང་ མ་གྲི་ཀའེ་ ཏོན་ལ་ རྒྱལ་པལ་ ཉོང་ཅེས་པོ་ མང་ང་ རིན་ཕན་ ཨིན་ཁན་པོ་ ཉ་གོ་,
ཅིའ་ཟེར་ན་ ཁོའི་ ཐོབ་ཅེས་ཕན་ནི་ ཏེ་ གྲུག་པོ་ སོལ་རས་པོའི་ ལྷའད་པིན་། ²⁷ ཉང་པ་ ཡོད་ཅེས་པོའི་, གྲུལ་པོའི་ སྲོའ་ མ་ཇིགས་ས་,

ཁོ་ ཨི་ཇིབ་ཇི་ ལྷུལ་ བངས་ཏེ་ སོང་། ཁོའི་ ལྷིང་ཚུས་ ཉམ་པོ་ ཏེ་གུན་ ཕོས་ཏེ་ ཨིན་པིན་, ཅིའ་ཟེར་ན་ ཁོའི་ ཁོ་རང་ངའི་ མིག་པོ་
མ་ཐོང་ཁན་ དཀོན་མཚོག་ ཚོགས་ལ་ པོརས་། ²⁸ ཉང་པ་ ཡོད་ཅེས་པོའི་, གོ་མ་ ལྷེ་ཁན་ནི་ ལུ་ཚོ་གུན་ སད་ད་ལ་ ཡོང་ཁན་ནི་ བོ་ཉའི་

ཀའེ་ ལྷེ་ཕེས་སི་ བེའ་, མོ་ཟེས་སི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ པེ་སག་གི་ ཉུས་ ཕུ་ཅེས་ དང་ ལུ་གུའི་ རྒྱལ་གུན་ ལྷོའི་སྤྲིག་གི་ཀ་
ལྷུ་ཅེས་ལ་ བཀའ་ ཉངས་།

²⁹ ཉང་པ་ ཡོད་ཅེས་པོའི་, ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཚོ་ མར་པོའི་ ལུང་ནེ་ ས་ཀྱང་ ལྷམ་པོ་ ལྷུང་ཏེ་ གྲུལས་། ཨིན་ནའང་
ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ཁོད་གུན་ནི་ གྲུབ་ནེ་ ཡོང་ཅེས་སི་ ཕོན་གྲུས་ ཕོང་ཅིག་, ཁོད་གུན་ ལུའི་ བང་ང་ ལུབ་ཏེ་ བེ།

³⁰ ཉང་པ་ ཡོད་ཅེས་པོའི་, ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཁའ་ཉན་ཏེ་, ཡེ་རི་ཀོའི་ བྲོང་ཁྱེར་ལ་ ཞག་པོ་ རུན་ ལྷོར་ར་
ཉངས་པ་, བྲོང་ཁྱེར་ལ་ ལྷོར་ཏེ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཕེག་པ་པོ་ ཞེས་།

³¹ ཉང་པ་ ཡོད་ཅེས་པོའི་, ལུགས་ཕོང་མ་ ར་ཉབ་, ཁའ་ མ་ཉན་ཁན་ ཁོའི་ བྲོང་ཁྱེར་པ་གུན་ ཉམ་པོ་ བེ་ མ་གྲི་, ཅིའ་ཟེར་ན་ ཁོའི་
ཁོ་རང་ངའི་ ཁང་པའི་ བང་ང་ ཨིབས་ཏེ་ ཡོང་ཁན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཉིས་ཀོའི་ གའ་སུས་ ལུས་།

³² ཉང་ལུང་ ཕོ་མ་གྲིག་ མང་པོ་ ངའ་ ཟེར་གོས་? གི་དེ་འོན་, བ་རག་, སམ་སོན་, ཡེལ་ཐཉ་, དུ་བེད་, ས་སུའེལ་ དང་
ལུང་སྤོན་པ་གུན་ནི་ ལྷོར་ལ་ བཅད་ཅེས་སི་ ཉུས་ ངའ་ མེད་། ³³ ཀ་གུན་ནི་ ཉང་པ་ ཡོད་ཅེས་པོའི་, གྲུལ་ཁབ་གུན་ ངའ་ཡོག་ག་

ཁྱོངས་, གྲང་པོའི་ ཐག་ཅད་གུན་ ཉངས་, ཞལ་ཚད་ རོད་ཁན་གུན་ ཐོབ་, དཀོན་མཚོག་གི་ སིང་གའི་ ཁ་གུན་ ཀག་ག་ རོདས་, ³⁴ མེ་
གྲུག་པོ་ བར་ཁན་ནི་ བང་ནེ་ ཐར་, རའི་ ཉམ་པོ་ བེ་ཅེས་ནེ་ ཐར་, ལུ་སྤྲིགས་ ཡོད་ཁན་གུན་ བེད་ཕན་ གྲུར་ ཡང་ མག་གི་ བང་ང་

ཤེད་ཅན་གྱུར་ཏེ་ གྲུ་ལོའི་ མག་མི་གུན་ ཤོར་ཅུགས་, ³⁵ ལུ་མོ་གུན་ལ་ ཁོང་རང་གུན་ནི་ ཅེས་པ་ ཤི་ཁན་གུན་ སོན་ཏེའ་ ལངས་ཏེ་
ཐོབ་, ཞན་གུན་ལ་ བགས་ སྲན་ཏེ་ ཐོང་, ཏེ་ཀ་ནི་ ཐར་ཅེས་ལ་ ཁོང་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་ མ་ཡངས་། ཁོང་གུན་ནི་ ཤི་ཏེ་ སོན་ཏེའ་
ལངས་ཏེ་ སླིང་ནེ་, མི་ཚེ་ གྲུ་ལ་ལེགས་ ཐོབ་ཅེས་པོའི་ བང་ང་ རེ་མ་ བོར་རད་པིན་།

³⁶ ཞན་གུན་ལ་ ཁྲིལ་བ་ ཅོས་ཏེ་ ཏུལ་ལྷག་ མང་པོ་ ཐོག་, ཡང་ ཞན་གུན་ལ་ ལྷག་ཐག་ ཏགས་ཏེ་ ཅོན་ཁང་ངི་ བང་ང་ ཀགས་།
³⁷ ཁ་ཅིག་ག་ རྡོའ་ གྲུབས་ཏེ་ སངས་, ཁ་ཅིག་གི་ ཟུགས་པོ་ ཁག་ཉིས་སི་ བང་ང་ འགས་, ཞན་གུན་ རེའི་ ཉམ་པོ་ སངས་,
ཁ་ཅིག་ག་ ཐོན་གྱུ་ ཅའང་ མེད་པ་, ལྷག་ དང་ ར་མའེ་ བགས་པ་གུན་ ཐོན་ཏེ་ གྲུལས་། ཁོང་གུན་ལ་ ཡོད་ཁན་ནི་ རང་མང་པོ་
ཀོགས་ཏེ་ མི་འོས་པ་ ཅོའད་པིན་། ³⁸ རིག་རྟེན་པ་གུན་ལ་ ཏེ་ ཏད་པ་ཅན་གུན་ ཉམ་པོ་ མི་ཚེ་ སུད་ཅེས་སི་ འོས་པ་ མེད་པ་ ཨིན་ལོག་།
ཏེ་ ཏད་པ་ཅན་གུན་ནི་ བང་ནེ་ ཁ་ཅིག་ ཐར་སྟོང་ དང་ རི་ གུན་ལ་ ཁོང་ཨིན་ དུགས་, ཁ་ཅིག་ བྲག་སྤྲུགས་ དང་ ས་དོང་ གུན་ནི་
བང་ང་ ཨིབ་ཨིན་ཞིག་ དུགས་།

³⁹ ཞན་ ཁོང་ ཚང་མ་ལ་ ཏད་པ་ ཡོད་ཅེས་པོའི་ དཀོན་མཚོག་གི་ སྟོད་པ་ ཐོབ་བའང་, ཏེ་གུན་ནི་ ཐོ་ནེ་ ཅིག་གའང་ ཞལ་ཆད་
ཚད་ཁན་ ཚང་མ་ མ་ཐོབ་། ⁴⁰ དཀོན་མཚོག་གི་ སྤྲུགས་སམ་མི་ བང་ང་, ར་དང་ ཚང་མའེ་ སིའ་ མང་ང་ གྲུལ་ལ་ སམ་པ་ཞིག་ ཡོད་
པ་སང་, ཏེ་ ཏད་པ་ཅན་གུན་ལའང་ ར་དང་ ཉམ་པོ་ མ་ནེ་ སུན་སུམ་ཚོགས་པ་ ཅོའ་ མི་ཚད་།

12

དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོང་རང་ངི་ སུ་གུ་གུན་ སྟོང་ང་ ཚདས་།

12:1-13

¹ ཏེ་བོའི་སིའ་ ར་དང་གུན་ལ་ ཏད་པའེ་ བང་ང་ མི་ཚེ་ སུད་ཁན་ནི་ མི་ཚོགས་ ཚེན་མོ་ཞིག་གི་ སྐོར་ཏེ་ ཡོད་པ་, ར་དང་ངི་ ཏད་པའེ་
བང་ང་ གྲུལ་ མ་ཅུག་ཁན་ དང་ ལ་མོ་ ཉམ་པོ་ ཁྲིལ་ཁན་ནི་ སླིག་པ་ གུན་ ཡངས་ཏེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ གྲུལ་གྲིག་ ཅོའ་ ཚད་ཁན་ནི་
བང་གྲུགས་པོ་ ར་དང་གུན་ནི་ སླིང་རུས་ ཉམ་པོ་ ཏད་ཨིན་། ² ར་དང་གུན་ནི་ མིག་གུན་ ཡེ་ཤུའི་ཀ་ བོར་ཨིན་, ཀ་བོའི་ ར་དང་གུན་ལ་
གོ་ཁྲིད་ ཚད་ཏེ་ ར་དང་གུན་ནི་ ཏད་པ་བོ་ སུན་སུམ་ཚོགས་པ་ གྱུར་ཅུག་ག་ ཚད་དད་། ཁོང་ང་ སུངས་ཏེ་ ཡོད་ཁན་ནི་ སྐྱིད་པོའི་

ལྷན་གྱིས་ ཡོད་ པ་སང་, རྩེལ་བ་ མ་སམ་མ་ སྤྱིང་རུས་ ཉམ་པོ་ ཁོང་འི་ རྒྱུ་ཤིང་འི་ རྒྱུ་འཕེལ་བོ་ བམས་ས་ རྗེས་། དག་ས་ ཁོང་
 དགོན་མཚོག་གི་ ལྷན་སྤྱོད་སྤྱོད་ ཡས་པ་ ཚོགས་ལ་ ཕྱི་མ་ཅན་ནི་ བས་ས་བོའི་ཀ་ ལྷན་སྤྱོད་ ཡོད་ཏེ་ ཡིན་ལོག། ³སམ་བ་
 སལ་ལའང་ སྤྱིག་ཅན་ མི་གུན་ནི་ བས་ས་ ལྷན་འབྲེལ་གྱི་ སྤྱིང་རུས་ ཉམ་པོ་ སྤྱིན་ རྗེས་འབྲེལ་ནི་ ཡེ་ཤུའི་ སྐྱོར་ལ་, ཏེ་ནི་ རྩོལ་གྱིན་
 སྤྱིན་ཏེ་ འཕེལ་འཕེལ་ ཡང་ རྩོལ་འཕེལ་ རེ་མ་བོ་ ཡང་མི་ཡང་! ⁴སྤྱིག་པའི་ རྒྱུ་ལལ་ལ་ ལོ་ལ་ཡིན་, རྩོལ་གྱིན་ལ་ ཏེ་རུང་ ཚོགས་པ་
 ཤི་ཅེས་སི་ རྒྱུ་འཕེལ་བོ་ མ་རུང་ང་ ཡིན་ལོག།

⁵ཁོང་རང་འི་ རྒྱུ་གྱུ་གྱུན་ལ་ སྤྱོད་པ་ སལ་ཡིན་ དགོན་མཚོག་གི་ ལོ་ལའབྲེལ་བོ་ རྩོལ་གྱིན་ནི་ རྗེས་དཔེ་?,

“འདི་ རྒྱུ་གྱུ་, གཙོ་བོའི་ སྤྱོད་པ་ རྗེས་ཅེས་པོའ་ ལྷན་མེད་ མ་ཚོ་ཤིག་
 ཡང་ ཁོང་འི་ ཚད་པ་ སལ་ལ་ རྗེས་ ཟེན་,
 སེམས་ ཚགས་ཏེ་ རེ་མ་བོ་ མ་ཡང་ཤིག།

⁶ཅིང་ཟེར་ན་ གཙོ་བོའི་ ཅེས་པ་ རྗེས་འབྲེལ་གྱིན་ལ་ སྤྱོད་པ་ རྗེས་དཔེ་ག་
 ཡང་ ཁོང་རང་འི་ རྒྱུ་གྱུ་ ཐོ་འབྲེལ་གྱིན་ལ་ ཚད་པ་ སལ་ལ་ རྗེས་དཔེ་ག།”^{ΔΔ}

⁷དགོན་མཚོག་གི་ སྤྱོད་ཅེས་པོའ་, རྩོལ་གྱིན་ནི་ སྤྱིང་རུས་ ཅོ་ ཟེན་, ཁོང་འི་ རྩོལ་འཕེལ་ ཁོང་རང་འི་ རྒྱུ་གྱུ་ ཅོགས་ ཐོའ་ རྗེས་པོ་
 ཡིན་ཏེ་ ཅོ་ཤིག། ཡ་བའི་ མ་སྤྱོད་འབྲེལ་ནི་ རྒྱུ་གྱུ་ཞིག་ སུ་ ཡོད་ཀྱང་? ⁸སྤྱོད་ཅེས་པོ་ ཚང་མའི་ཀ་ རུང་ང་ལོག། དགོན་མཚོག་གི་
 མ་སྤྱོད་འབྲེལ་གྱིན་ ཁོང་འི་ དེན་བའི་ རྒྱུ་གྱུ་གྱུན་ མན་པ་, བ་ལུ་གྱུན་ ཡིན་ལོག། ⁹ལན་ འདྲེལ་གྱིན་ སྤྱོད་པའ་ རིག་རྗེན་ནི་
 ཡ་བ་གྱུན་ལ་ འཏེ་ ཕྱི་མ་ ཅོའལོག།, ཏེ་ནི་ ཅོམ་ཤིག་ མང་ང་ འདྲེལ་གྱིན་ འདྲེལ་འདྲེལ་འདྲེལ་གྱིན་འདྲེལ་གྱིན་ ཡལ་བ་ ལྷན་ མ་གོས་?
 ཏེ་ལྷན་ ཅོན་ ཏུས་གྱུན་ སོན་ཏེའ་ ལུས་ཡིན།

¹⁰རིག་རྗེན་ནི་ ཡ་བ་གྱུན་ནི་ ཏུས་ ཏུ་རུན་ཞིག་གི་ ཐོའ་ འདྲེལ་གྱིན་ལ་ སམ་བ་ རྒྱུ་ལ་ ཉམ་པོ་ སྤྱོད་པའོག། ཡིན་ནའང་
 དགོན་མཚོག་གི་ འདྲེལ་འདྲེལ་ ཡན་ཐོགས་སི་ ཐོའ་ འདྲེལ་གྱིན་ སྤྱོད་པ་ རྗེས་དཔེ་ག།, ཏེ་བོ་ རྗེས་ཅེས་སི་ རྒྱུ་ཚན་ བོ་, ཁོང་ ཏམ་པ་

Δ 12:6 ཏམ་སྤེ 3:11, 12

དོའ་ གྲུབས་ཏེ་ མད་གོས་, ”²⁰ མོལ་ཁབ་བོ་ ཁོང་གུན་ནི་ ལེན་མ་ལུབ། ²¹ རི་བོའི་ཀ་ རིགས་ནང་ཙན་ ལུང་ཁབ་གུན་ ཐོང་ཏེ་, མོ་ཟེས་སི་ མོལས་ “ངའ་ མ་སྲན་ཏེ་ རིགས་ཏེ་ དར་ར་རག།”²²

²² ཨིན་ནའང་ རྩོ་ཞའ་ ཟི་ཡོན་ ཟེར་ཁབ་ནི་ རི་, བམ་ཁའེ་ ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་མི་ བང་ང་ ལེབས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་, ཀ་པོ་ མོན་པོ་ དཀོན་མཚོག་ ལུག་སའེ་ གྲུལ་ས་པོ་ ཨིན་, ཀ་རུ་ གྲངས་ཀ་ མེད་ཁབ་ནི་ ཐོ་ཉ་གུན་ རླིད་པོ་ ཙོ་ཙེས་ལ་ རོམ་ཨིན་ ཨིན་ལོག།

²³ རྩོ་ལ་གུན་ དཀོན་མཚོག་གི་ གོ་མ་ རླུས་ཁབ་ནི་ ལུ་གུ་གུན་ རོམ་ས་སེ་ བང་ང་ ལེབས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་, ཀ་གུན་ནི་ མིང་གུན་ བམ་ཁའེ་ བང་ང་ བྲིས་ཏེ་ ཡོད་ཏེ་ ཨིན་ལོག། རྩོ་ཞའ་, མི་ཚང་མའེ་ཀ་ བྲིམས་ཙང་ད་ རོད་ཁབ་ དཀོན་མཚོག་ ཁོང་རང་ ཡོད་ས་, ཡང་ གྲང་པོ་ མི་གུན་ནི་ སེམས་ཉིད་ ཡོད་ས་ ལེབས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་, ཀ་གུན་ལ་ ལུན་སུམ་ཚོགས་པ་ རོད་ས། ²⁴ རྩོ་ལ་གུན་ དཀོན་མཚོག་ དང་ མི་གུན་ནི་ བར་ལ་ ཚད་དོན་ སོ་མའེ་ བར་མི་, ཡེ་ལཱའི་ རླུན་དུན་ལ་ ལེབ་, ཁོང་རི་ རླུ་བྲག་ ཐོས་ཁབ་བོའེ་, ཨ་བེལ་ལི་ བྲག་ ཙོགས་ལ་ རློག་གི་ ཚབས་ལ་ རློག་ལེན་ཙེས་ མན་པ་, ཤགས་པ་ རོད་ཙེས་སི་ ཡིའ་ མོལ་ལ་ རོད་ས།

²⁵ དཀོན་མཚོག་གི་ མོལ་ལ་ རོད་ཁབ་བོའེ་ མིང་ནའང་ མི་ཉན་ཙེས་ནེ་ ཤང་ ཙོ་ཤིག། ཀ་ལ་ཏེས་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ རིག་རྟེན་པའ་ ལོན་ལྷོང་ཁབ་, མོ་ཟེས་སི་ རླང་ལུང་ཁབ་གུན་ལ་ རླང་མེད་ ཙོ་ཙེས་བོའེ་, ཁོང་གུན་ ཏེ་ བྲིམས་ཙང་ནེ་ ཤོར་ མ་ཉན་ན་ ཨིན་ན་, ཏེ་ནེ་ ཀ་ལ་ཏེས་ ང་དང་རི་ བམ་ཁའེ་ནེ་ ཞལ་ཏ་ སལ་ཁབ་བོའེ་ རླང་མེད་ ཙོ་ན་, ང་དང་གུན་ ཀ་རླུག་གི་ ཐར་ལུབ་ཨིན།

²⁶ དཀོན་མཚོག་གི་ རི་ སི་རྣའི་ ཀ་ནེ་ མོལ་ ཟེ་, ཁོང་རི་ རླུང་རླང་དི་ རིག་རྟེན་བོ་ རླུལ་ལ་ རོད་ས། ཨིན་ནའང་ དགས་ ཁོང་རི་ ཞལ་ཚད་ཞིག་ ཙོའ་ རོད་ས་, “ཡང་ ལན་ཙོག་ ངའེ་ རིག་རྟེན་ ཙོག་པོ་ མན་པ་ བམ་ཁའེ་ བང་ང་ ཡོད་ཁབ་གུན་ནའང་

རླུལ་ཨིན།”²⁷ “ཡང་ ལན་ཙོག་” མོལ་ཁབ་ནི་ ཏོན་བོ་ ཉི་, རླུལ་ཉན་ཁབ་གུན་ མེད་ཁབ་ རོད་ཨིན་, ཡང་ན་ དཀོན་མཚོག་གི་

◇ 12:20 བེང་ཏེ་ ཚད་ཁབ་ 19:12, 13

□ 12:21 བཀའ་བྲིམས་ ཉིས་པ་ 9:19

† 12:26 ཉ་གཱའི་ 2:6

ཇོན་ལན་ ཚང་མ། ཉེན་ན་བོའི་མིའ་ ལྷུལ་མ་ཉན་ལན་གུན་ ཅིག་པོ་ ལུས་ཨིན།

²⁸ ང་དང་གུན་ལ་ མ་ནེ་ ལྷུལ་མི་ཉན་ལན་ནི་ གུལ་སྲིད་ཞིག་ ཐོབ་ཨིན་ ཡོད་ པ་སང་, ང་དང་གུན་ནི་ ལུག་རྗེ་ཆེ་ ལུ་ཨིན་, ཡང་
རིགས་ དང་ ཕྱི་མ་ ཆེན་མོ་ ཉམ་པོ་ ཅོལ་ཉེ་ དགོན་མཚོག་ ལུག་ཉེས་ ལུག་ཨིན། ²⁹ ཅིའ་ཟེར་ན་ ང་དང་གུན་ནི་ “དགོན་མཚོག་པོ་
ནི་, མེད་ལན་ ཅོ་ལན་ནི་ མེ་ ཅོགས་ ཨིན་ཞོག་།##”

13

སྤྱིང་རྒྱལ་གི་ སློབ་པ།

13:1-25

¹ ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ མིང་སྲིད་ ཅོགས་ལ་ ཅེས་པ་ ཅོ་ཅེས་པོ་ མ་ནེ་ མ་ཕང་གིག། ² མ་ཤེས་ལན་གུན་ལ་ རང་དེ་ ལང་པའ་
གའ་སུས་ ལུ་ཅེས་ལ་ ལྷང་མེད་ མ་ཅོ་གིག། གའ་སུས་ ལུ་ཅེས་པོའེ་, ལ་ཅིག་གི་ མ་ཤེས་ས་ ཐོ་ཉ་གུན་ལ་ གའ་སུས་ ལུས་ཉེ་
ཨིན་པེན། ³ ལྷོ་ཞ་རང་གུན་ ཅོན་ལང་ང་ ཡོད་ལན་ ཅོགས་ལ་, ཉེན་ང་ང་ ཡོད་ལན་ ཉང་པ་ཅན་གུན་ ཨིད་ཏུ་ ཅོ་གིག།, མ་ཚད་
ལྷོ་ཞ་རང་གུན་ལ་ ལུང་ལན་ ཅོགས་ལ་, ལུག་ངལ་ ལུང་ལན་ནི་ ཉང་པ་ཅན་གུན་ནའང་ ཨིད་ཏུ་ ཅོ་གིག།

⁴ བག་སློན་ལ་ ཚང་མའེ་ ཕྱི་མ་ ཅོ་གོས་, ཡང་ མག་པ་ དང་ བ་མ་ ཉེས་གོ་, ཅིག་ དང་ ཅིག་ ཉམ་པོ་ ཨིད་ཤེས་ཅན་ ཡོད་གོས་,
ཅིའ་ཟེར་ན་ དགོན་མཚོག་གི་ རན་པ་ ལུས་བྲེལ་ ཡང་ ཞིད་མད་ མན་ལན་ ཉམ་པོ་ ལུས་བྲེལ་ བོར་ལན་ གུན་ལ་ ཁྲིམས་ཅད་
སལ་ལ་ ཇོན་ཨིན། ⁵ པེ་ནེའ་ ཅེས་པ་ མ་ཅོ་གིག། རང་ང་ ཡོད་ལན་བོའེ་ག་ ཚོམས་ཉེ་ ལུག་གིག། ཅིའ་ལུན་ དགོན་མཚོག་གི་
མོལ་ལ་ ཇོན་ས་,

“ངའེ་ ལྷོ་ཞ་གུན་ མ་ནེ་ མི་ཕང་

‡ 12:29 བཀའ་ཁྲིམས་ ཉེས་པ་ 4:24

ཡང་ རྩོལ་གུན་ རྣོས་དོམ་མི་ བང་ང་ མ་ནི་ མི་བོང་།”⁶⁸

⁶ ཉེ་བོའི་མིའ་ ང་དང་གུན་ནི་ ལོ་ཁྲིལ་ ཉམ་པོ་ ཟེར་ ལུང་ཨིན་།

“གཙོ་བོ་ བློ་ རེ་ རོགས་ རྫོང་ཁན་བོ་ ཨིན་པ་།

ངའ་ རིགས་གོས་ མ་ནི་ མེད་།

ཡང་ མི་གུན་ནི་ ངའ་ ཅི་ ཅོ་ཉན་ཨིན་?”⁶⁹

⁷ རྩོལ་གུན་ལ་, དགོན་མཚོག་གི་ བཀའ་ ལབ་པ་ རྫོང་ཁན་ནི་ རུ་རྫོང་གུན་ ཨིད་ཏུ་ ཅོ་བཞིག་། རོང་གུན་ནི་ མི་ཚོ་ ལུང་ལྷུ་ལ་ལི་
བས་ལུ་ ཟེར་བོ་གུན་ནི་ རྣོར་ལ་ སམ་པ་ ཉོང་བཞིག་, ཡང་ རོང་གུན་ནི་ ཉང་པའི་ སྤེའི་ཀ་ གྲུལ་བཞིག་། ⁸ ཡེ་ལུ་ མ་ཤི་ཀ་ བློ་ ལུན་ལ་, ཉམ་ས་ ཡང་ ཏུས་གུན་ གྲུང་ར་ མེད་པ་ ཅོགས་ ལུགས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་། ⁹ མིན་ཏུ་ མིན་ཏུ་ ལབ་ལུན་ནི་ ལྷིང་རང་ནི་ མ་ཚ་བཞིག་།
ཁར་རི་ ཟེར་ཅེས་སྤི་ ཁྲིམས་ གྲུང་ཁན་གུན་ལ་ ཅའང་ ཡན་ཐོགས་ ཐོབ་པ་ མ་ལོག་། ཉེ་བོའི་མིའ་ ཏེ་ ཁྲིམས་གུན་ མན་པ་
དགོན་མཚོག་གི་ ལུག་རྗེའི་ གྲུང་ཏེ་, རྩོལ་འེ་ སེམས་གུན་ ཤེད་ཅན་ ཅོ་བཞིག་།

¹⁰ ང་དང་གུན་ལ་ ཚོང་ཁྲི་ཞིག་ ཡོད་ཏེ་ ཨིན་ལོག་, ཀ་བོའི་ ཀ་ནི་ ཀུར་རི་ བང་ང་ ཚོང་པ་ ལུལ་ཁན་ནི་ ལྷ་མ་གུན་ལ་ ཟེར་ཅེས་སྤི་
ཐོབ་ཏུང་ མེད་པ་ ཨིན་ལོག་། ¹¹ ཚོར་ ལྷིང་པའི་ བང་ང་ ལྷ་མ་ ཚེན་མོའི་ སེམས་ཅན་གུན་ནི་ ལྲག་པོ་, བས་ས་ ཉམ་པ་བོའི་ བང་ང་
རྣིག་པའི་ མིའ་ རོགས་གི་ ཚོང་པའི་ ལྷུ་ལ་ རྩོང་རང་པོ་། ཡང་ སེམས་ཅན་ནི་ ལུགས་པོ་གུན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཏུགས་མེ་
མི་ལོག་ག་ མེའ་ ལྷག་གད་པོ་། ¹² ཉེ་བོའི་མིའ་ ཡེ་ལུའིང་ རོང་རང་རི་ ལྷུ་ལྲག་ གྲུང་ཏེ་ མི་གུན་ ཉམ་པ་ ཅོ་ཅེས་ལ་, ཡེ་ལུ་ལེམ་མི་
གྲུལ་སའི་ གྲུས་རྣོའི་ མི་ལོག་ག་ ལུག་རལ་ བམས་། ¹³ ཉེན་ན་ ཅོགས་ལ་ ང་དང་གུན་ནའང་ མི་ལོག་ག་ ཡེ་ལུ་ ལུགས་ ཚེན་, ཡང་
རོང་རི་ ཁྲིལ་པའི་ བང་ང་ རྣོས་ཨིན་། ¹⁴ རི་ རིག་རྣོན་ནི་ཀ་ ང་དང་ང་ ཏུས་གུན་ ཏུགས་སའི་ གྲུལ་ས་ཞིག་ མེད་པ་ ཨིན་ལོག་།
ཨིན་ནའང་ ང་དང་གུན་ ཏེ་ ཡོང་ཅེས་ཅན་ནི་ གྲུལ་ས་བོའི་ གྲུང་ས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་།

§ 13:5 བཀའ་ཁྲིམས་ ཉེས་པ་ 31:6,8

¶ 13:6 ལུང་གུར་ 118:6,7

15 ཉེ་བོའི་མིའང་ ང་དང་གྲུབ་ནི་ ཉུས་གྲུབ་ ཡི་ཤུ་ གྲུད་ཉེ་ དཀོན་མཚོག་ག་ ལྷོད་པའི་ ཚོད་པ་ སུལ་ཨིན་, ཚང་མའི་ ཉུབ་ལ་ ཡི་ཤུའི་
གྲུབ་ནི་ བྲངས་ཁབ་པོ་ ཤད་ཨིན། 16 ལས་ ཟང་པོ་ ཙོ་ཙེས་ དང་ ལྷོས་དོམ་ ཡོད་ཁབ་གྲུབ་ལ་ བགོས་ཉེ་ ཉང་ཙེས་གྲུབ་ རྗེད་
མ་རྗེད་ཤིག་, ཙོའ་ཟེང་ན་ འི་ཙོགས་སི་ ཚོད་པ་གྲུབ་ལ་ དཀོན་མཚོག་ སུག་ཉེས་ས་ རྗེད་དེ་ལོ།

17 ཚོས་ཚོགས་སི་ འུ་སྐྱོང་གྲུབ་ནི་ ཁའ་ཉུན་ཉེ་ ཁོང་གྲུབ་ནི་ མང་འི་ ཡོག་ག་ ཉུག་ཤིག། རྩོ་ཞ་གྲུབ་ནི་ ཉང་པའི་ མི་ཚོ་ ལྷ་སྟོག་
ཙོ་ཙེས་པོ་ བློ་ ཁོང་གྲུབ་ནི་ ཁག་ ཨིན་ པ་སང་, ཁོང་གྲུབ་ལ་ དཀོན་མཚོག་ག་ ཙོ་སུག་ ཉང་ བོས་ས་ལོག། ཁོང་གྲུབ་ལ་ འི་གྲུབ་
སུག་པོ་ ཉུམ་པོ་ ཙོ་ མ་ཙུག་ག་, ལྷོད་པོ་ ཉུམ་པོ་ ཙོ་ཙུག་ཙེས་ལ་ ཁོང་གྲུབ་ནི་ ཁའ་ཉེན་ཤིག་, ཉེ་བོ་ རྩོ་ཞ་གྲུབ་ནི་ བཀ་ཐོགས་སི་ མིའང་
ཨིན་ལོག།

18 ང་ཞ་གྲུབ་ནི་ མིའང་ མོས་ལམ་ ལུ་ཤིག། ང་ཞ་གྲུབ་ནི་ མེམས་ རོངས་མེད་ ཨིན་ཙེས་པོ་ ང་ཞའ་ ཉན་ཉན་ བག། ཡང་ ང་ཞའི་
དོད་པ་ བློ་, ཙོ་ས་ཐོག་ནི་ ཙོ་ས་ཙན་ནི་ མི་ཚོ་ཞིག་ སུད་ཙེས་པོ་ ཨིན། 19 མིག་སལ་ལི་ ང་ རྩོ་ཞ་གྲུབ་ ཡོད་ས་ རྩོགས་པ་ འོགས་ཉེ་
ཡོང་ ཉན་ཙེས་ལ་ མོས་ལམ་ ལུ་ཤིག།

20 ཉ་ ཞི་དེ་ དཀོན་མཚོག་, འུག་གྲུབ་ནི་ འུག་རྗེ་ གྲག་པོ་,
གཙོ་པོ་ ཡི་ཤུ་ མ་ཤི་ག་ ཤི་ཁབ་གྲུབ་ནི་ ཐོ་ནི་ སོན་ཉེའ་ ལང་ང་ རྗེད་ཁབ་,
ག་པོའི་ ལྷོ་བྲག་པོའི་ ཐའ་མེད་པའི་ ཚད་དོན་པོའི་ ཐེ་ཙོ་ གྲུབ་པ་ རྗེད་ས།

21 དཀོན་མཚོག་གི་ སུག་གོངས་གྲུབ་ ཙོ་ཙེས་ལ་,
ལྷོས་དོམ་ ཚང་མ་ རྩོ་ཞ་གྲུབ་ལ་ སལ་ལ་ རྗེད་ཤིག།
ཡི་ཤུ་ མ་ཤི་ག་ གྲུད་ཉེ་ དཀོན་མཚོག་ སུགས་ཐད་ཁབ་གྲུབ་ ཙོ་ཙེས་ལ་,
ཁོང་འི་ ང་དང་འི་ བང་ང་ ཚག་ལས་ རྗེད་ཤིག།

ཉུས་གྲུབ་ནི་གྲུབ་ མ་ཤི་ག་ སྤལ་ ཐོབ་ཤིག། ཨ་མེན།

22 ངའི་ རྗེད་ཁབ་ ལུ་ལུ་, ངའི་ ལྷོས་པ་ ཉང་ཨིན་, འི་ ཨིག་ ལུ་ལུ་པོའི་ བང་ང་ བྲི་ཁབ་གྲུབ་ལ་ རོད་པ་ ཉུམ་པོ་ ཉན་ཙེས་ལ་ ལུ་ས་
སུལ་ལད། 23 ང་དང་གྲུབ་ནི་ ལྷོན་ ཉེ་མོ་ཐི་, ཙོ་ན་ཁང་འི་ བང་ནི་ སུད་ཁབ་པོ་, རྩོ་ཞ་གྲུབ་ལ་ གྲུས་ ཚགོས་ སམ་མ་བག། གལ་ཉེས་

ཁོ་འི་རུ་གྲོགས་པ་ ལེབ་ན་ ང་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ ཁྱོ་ཞེས་ ལུག་ག་ལ་ ཡོང་ཡིན། ²⁴ ཁྱོ་ཞེས་ལུག་ནི་ ལུ་སྐྱོང་ལུག་ ངང་ དགོན་མཚོག་གི་
མི་ཚང་མ་ལ་ ངའི་ རུ་ ལུ་རུག་ མོ་ལ། ཡི་ཏི་ལི་པ་ ཉང་པ་ཕན་ལུག་ནི་ ཁྱོ་ཞེས་ལུག་ལ་ རུ་ ཀལ་དུག། ²⁵ དགོན་མཚོག་གི་ ལུག་རྗེ་བོ་
ཁྱོ་ཞེས་ ཚང་མ་ ཉམ་པོ་ ལུས་ཤིག།